

Krotek
pes
čredi
ne
pomaga.

Turški pregovor

nt
naš tednik

Številka 3
Letnik 51

Cena 15,- šil.
(150,- SIT)

petek,
22. januarja 1999

Poština plačana
v gotovini

Celovec P. b. b.
Zulassungsnummer:
28868K49E
Erscheinungsort
Klagenfurt /
Izhaja v Celovcu
Verlagspostamt
9020 Klagenfurt /
Poštni urad
9020 Celovec

CITAT TEDNA

Tudi če se
volilni boj na
terenu še ni
prav začel, je
vzdušje dobro in
me navdaja z
optimizmom,
da bomo uspeli.

Kandidat DEMOKRA-
CIJE 99 dr. Franc Wutti



Wakounig: Haller preprečil delovna mesta v Žitari vasi

Stran 2

IZ NAŠIH OBČIN

Čezmejno sodelovanje – občini Suha in Dravograd bosta letos sodelovanje konkretizirali.

Stran 5

ŠPORT

6. februarja bodo odbojkarji Doba prvič nastopili v športni dvorani pliberškega Kulturnega doma.

Stran 19

Slavnostna prireditev DEMOKRACIJE 99

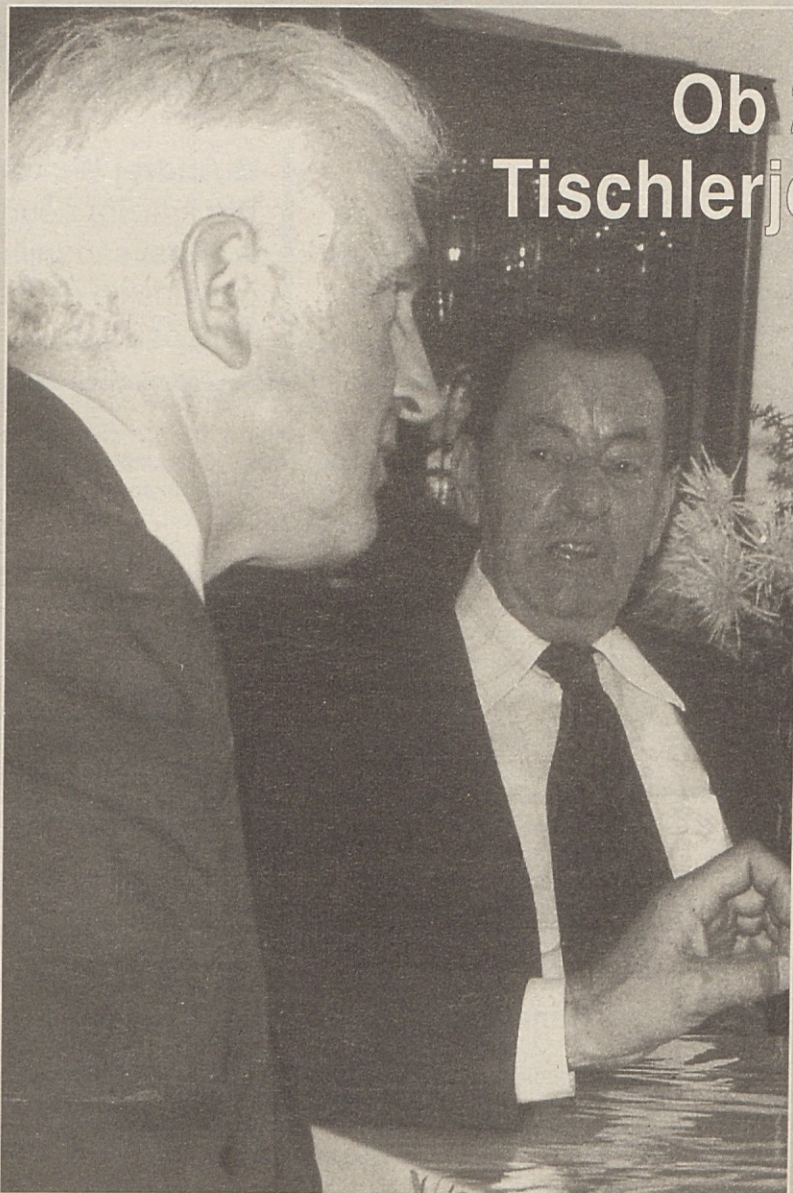
■ V soboto, 30. januarja, ob 15. uri v Mladinskem domu v Celovcu (Mikschallee 4).

■ Predstavljajo se glavni kandidati DEMOKRACIJE 99 za deželnozborske volitve.

■ Kulturni spored oblikujejo: Dvojezični zbor, VOX, Oktet Suha, Grind 6.

■ Nastopata tudi dr. Heide Schmidt (LIF) in univ. prof. dr. Alexander Van der Belen (Zeleni).

Vsi prisrčno vabljeni!



Ob 20-letnici Tischlerjeve smrti

Danes, 22. novembra zvečer (ob 17.00 uri v Slomškovem domu v Mohorjevi), bo dolgoletni predsednik KKZ župnik Lovro Kaselj (levo) prejel jubilejno-XX. Tischlerjevo nagrado. Podelitev bo na predvečer 20. obletnice smrti dr. Joška Tischlerja. Dr. Joško Tischler - na sliki z letošnjim nagrajencem - je bil oče Slovenske gimnazije in ustanovitelj NSKS. Kakor vsako leto se mu bomo tudi letos poklonili ob njegovem grobu na pokopališču v Žrelcu (ob 16. uri).

Kandidati/kandidatke DEMOKRACIJE 99

Volilni okoliš II

(Velikovec-Wolfsberg-Šentvid)

1. **Andrej Wakounig** - EL (finančni uradnik, Dvor)
2. **Yvonne Moku** - Zeleni (nameščenska, Reichenfels)
3. **dr. Christian Wutte** - LIF (hotelir, Škocijan)
4. **inž. Andreas Klimbacher** - VGÖ (kipar, Liebenfels)
5. **Bernard Sadovnik** - EL (nameščeneec, globaški podžupan)
6. **Gabriele Dekan** - Zeleni (nameščenska, Velikovec)
7. **Kurt Knappinger** - LIF (komunikacijski svetovalec, Treffendorf)
8. **Franc Jožef Smrtnik** - EL (kmet, podžupan, Korte)
9. **Fritz Zirgoi** - Zeleni (tehnik, Velikovec)
10. **dr. Leonhard Smoly** - LIF (upokojenec, Eitweg)
11. **mag. Rudi Vouk** - EL (odvetnik, Dobrla vas)
12. **dr. Ulrich Habsburg-Lothringen** - Zeleni (civilni inž., Wolfsberg)
13. **Emanuela Slameczka** - LIF (knjigovodkinja, Šentvid)
14. **Jurij Mandl** - EL (poslovodja, Libuče)
15. **Elisabeth Breidler** - Zeleni (gospodinja, Št. Andraž)
16. **mag. Tonči Rutar** - EL (poslovodja, Šentvid v P.)
17. **mag. Zalka Kuchling** - EL (profesorica, Velikovec)
18. **Günther Drescher** - Zeleni (poštni uradnik, Eitweg)
19. **Milan Wutte** - EL (kmet in gostilničar, Vesele)
20. **David Lopes dos Santos** - Zeleni (tesar, St. Gertraud)
21. **Lenart Katz** - EL (šolski ravnatelj, Gradiče)
22. **Hans Christian Schuster** - Zeleni (študent, Velikovec)
23. **Milan Blažej** - EL (vodja tiskarne, Podkanja vas)
24. **Anton Moku** - Zeleni (upokojenec, Reichenfels)
25. **Hanzi Karner** - EL (poslovodja, Djekše)
26. **Blaž Kordež** - EL (uradnik, Nonča vas)
27. **Pavli Stern** - EL (nameščeneec, Stara vas)
28. **mag. Jože Logar** - EL (učitelj, Črgoviče)
29. **Hubert Kordež** - EL (kmet, Podjuna)
30. **Jože Blažej** - EL (nameščeneec, Letina)
31. **mag. Vladimir Polzer** - EL (nameščeneec, Šentprimož)
32. **ek. sv. Fric Kumer** - EL (kmet in upokojenec, Blato)



DEMOKRACIJA 99 je predstavila program za velikovski okraj. Z leve: Fritz Zirgoi, Gabriele Dekan (Zeleni), dr. Christian Wutte (LIF), glavni kandidat EL na deželni listi DEMOKRACIJE 99 ter volilnega okoliša II – Velikovec, Wolfsberg, Šentvid – Andrej Wakounig, podžupan Bernard Sadovnik in inž. Andreas Klimbacher (VGÖ).

Foto: Fera

Wakounig: Haller preprečil delovna mesta v Žitari vasi

■ **IPH. Južnotirolsko podjetje za pohišstvo je bilo pripravljeno ustvariti 60 delovnih mest.**

■ **Andrej Wakounig** kritizira neučinkovitost sedanjih podjunskih deželnih poslancev.

■ **DEMOKRACIJA 99** je predstavila volilni program in kandidate za okraj Velikovec.

V koroškem deželnem zboru trenutno zastopajo velikovski okraj deželni svetnik dr. Dieter Haller (SPÖ) in deželna poslanka mag. Raimund Grilc (ÖVP) ter Fritz Schretter (FPÖ). Glavni kandidat EL v okviru DEMOKRACIJE 99 Andrej Wakounig je ostro napadel njihovo neaktivnost v škodo prebivalstva. Poudaril je, da velikovski okraj nujno potrebuje svež veter v deželnem zboru. „DEMOKRACIJA 99 noče priti samo v deželni zbor, temveč hoče v njem stvari tudi premakniti“, tako Wakounig. Svojo kritiko na račun sedanjih podjunskih poslancev je utemeljil s konkretnimi podatki:

● **Kanalizacija:** Pristojbine glede čiščenja odplak so za gospodinjstva na podeželju trikrat višje kakor v mestih. Posledica sta odseljevanje in obuboženje. Wakounig: „Zaradi uradne kanalizacijske politike so ljudje pod vedno večjim finančnim pritiskom. Pričakovali

smo, da bo pliberški župan mag. Raimund Grilc v deželnem zboru sprožil na to temo debato. Zgodilo se ni nič.“ Wakounig je obljubil, da bo DEMOKRACIJA 99 po izvolitvi v deželni zbor takoj začela z resno razpravo o teh vprašanjih.

● **Posebno ostre** kritike je bil deležen deželni svetnik Haller. Wakounig je poročal, da je bilo neko veliko južnotirolsko podjetje za pohišstvo pripravljeno, da se naseli v prostorih bivšega mešanega podjetja IPH. Na začetku bi ustvarilo 60 delovnih mest. Izhajali so iz tega, da leži občina Žitara vas v območju podporne regije 5b, kar bi pomenilo, da bi bilo deležno finančnih podpor tudi iz proračuna EU. (Podporna regija 5b vsebuje leta 1995 določena gospodarsko šibka področja, katerim namenja EU posebne finančne podpore za ustvarjanje delovnih mest.) Wakounig: „Ker pa so Južni Tirolci ugotovili, da Žitara vas - z razliko do

mnogih drugih dvojezičnih občin - ni vključena v podporno regijo 5b, so se pogajali z deželnim svetnikom Hallerjem, da bi delež, ki bi ga prispevala EU, prevzela dežela. To se ni zgodilo. Nato se je južnotirolsko pohištvno podjetje odločilo, da investira v bivši Vzhodni Nemčiji. Tako nosi Haller glavno odgovornost, da ni prišlo do podjetja v Žitari vasi in s tem do 60 novih delovnih mest.“

● **Ključnega pomena** za velikovski okraj - in ena ključnih programskih točk DEMOKRACIJE 99 - pa je tudi sodelovanje s Slovenijo, zlasti na gospodarskem področju. „To je za Koroško edinstvena šansa“, tako Wakounig. Obsodil je politiko, ki odklanja pristop Slovenije k EU in pri tem zastrašuje ljudi, da bodo zgubili delovna mesta. V tej zvezi je obsodil tudi uradno politiko, ki preprečuje dvojezičnost v javnih dvojezičnih vrtcih.

Janko Kulmesch

Kdor voli Ausserwinklerja, podpira Haiderja

Dr. Franc Wutti je glavni kandidat EL na listi DEMOKRACIJA 99 v volilnem okolišu (Celovec-mesto, Celovec-dežela).

Naš tednik: Po poklicu ste zdravnik, pacienti Vas zelo spoštujejo in ste priljubljeni. Poleg svoje odgovorne in časovno intenzivne službe so Vam zelo pri srcu politika, kultura in gospodarstvo. Kot član predsedstva NSKS skoraj 20 let sooblikujete osrednjo politiko koroških Slovencev. Najmanj tako aktivno pa se vključujete tudi v kulturnopolitično in gospodarsko delovanje v domači občini. Mdr. ste predsednik boroveljske Posojilnice, veljate kot eden najprizadenejših sodelavcev boroveljskega privatnega dvojezičnega vrtca in domače Volilne skupnosti. Kaj Vas najbolj spodbuja k delovanju za javni blagor?

Dr. Franc Wutti: To ni nobeno delovanje za javni blagor, temveč čisto preprosto delo, ki ga lahko opravi vsak človek - samo, da se zaveda, da ne sme prepustiti politike in kulture ljudem, ki so vsakokrat na oblasti. Ti namreč s časom gledajo samo na to, da svojo oblast večajo, nimajo pa več posluha za ljudi.

Do ustanovitve privatnega otroškega vrtca je prišlo zato, ker se je boroveljski občinski svet večinsko izrekel proti javnemu in ker Celovec ni pripravljen, da bi to vprašanje rešil s posebnim deželnim zakonom. Obljubil pa je za privatni vrtec ustrezno finančno podporo. Jo je deželna vlada že prenakazala?

Deželna vlada doslej za zidavo vrtca ni prenakazala niti groša. So pa dobili nemški vrtci za ustanovitev skupine v taki velikosti, kakor je naša (25 otrok), po šest in pol milijonov šilingov. Tako na primer v Škofičah in v Šmarjeti v Rožu. Podobno velja za sedmo skupino v javnem otroškem vrtcu

pri nas v Borovljah, ki so jo odprli septembra lani. S strani dežele je zanj predvideno polno kritje investicijskih stroškov.

Kako ocenjujete - z vidika koroškega Slovenca - politiko deželnega glavarja Zernatta in njegovega namestnika Ausserwinklerja?

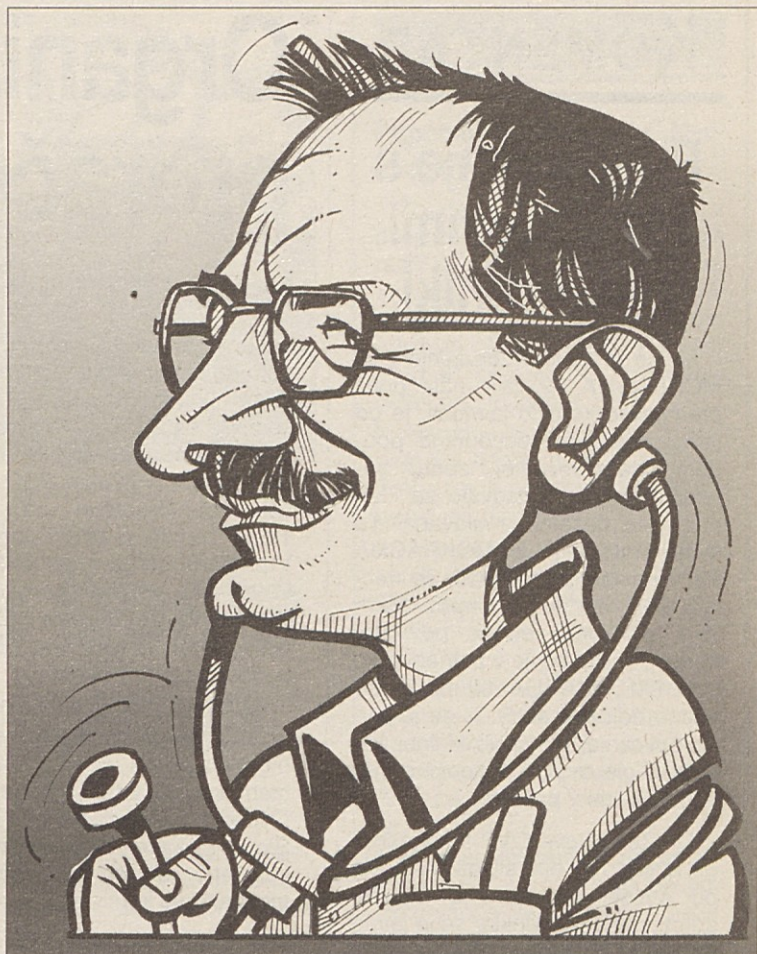
Oba se trudita samo za to, da na hrbtu koroških Slovencev povečata svojo oblast. Oba imata v svojem moštvu koroške Slovence; Zernatto npr. pliberskega župana mag. Raimunda Grilca, Ausserwinkler bilčovsko županjo Štefko Quantschnig. Ko gre za uveljavljanje narodnostnih pravic, so jim politično vezane roke.

Volilna parola slovenskih funkcionarjev SPÖ se glasi: Kdor ne voli Ausserwinklerja, podpira Haiderja. Kakšen je Vaš odgovor?

Prvič - politika Ausserwinklerja in Haiderja je privedla do tega, da se je Haider na Koroškem sploh mogel povzpeti tako visoko. Drugič - kdor voli Ausserwinklerja, podpira Haiderja. Ausserwinkler je javno obljubil, da bo podprl Haiderja, četudi bo po javnomnenjskih raziskavah dve tretjini koroških volilk in volilcev glasovalo proti Haiderju.

Kandidirate za volilno združenje DEMOKRACIJA 99. Kaj se naj bi z njeno izvolitvijo v deželni zbor spremenilo v korist Koroške?

Te zakrknjene protidemokratske strukture, kjer na primer po objektivizaciji dobro kvalificirani Korošci in Korošice podležejo partijskim strukturam, bo šele mogoče odpraviti z izvolitvijo DEMOKRACIJE 99 v deželni zbor. Končno bo prišla v deželni zbor kontrola trostranskega monolita. V splošni avstrijski politiki se je videlo, da so velike stranke začele sprejemati v svoje progra-



Ausserwinkler je javno obljubil, da bo podprl Haiderja, četudi bosta po javnomnenjskih raziskavah dve tretjini koroških volilk in volilcev glasovali proti Haiderju.

DR. FRANC WUTTI

me teme in politične težnje bazične demokracije šele tedaj, ko so začeli nastopati Zeleni in LIF. Na Koroškem se bo pa to zgodilo z uspešnim nastopom DEMOKRACIJE 99.

In kaj se naj bi spremenilo v korist slovenske narodne skupnosti?

Kratkoročno se naj bi približali enakopravnosti obeh deželnih jezikov na južnem Koroškem. To se naj bi zgodilo z ureditvijo dvojezičnih vrtcev in finančne podpore slovenskim medijem (tisk, radio) ter organizacijam. Srednjeročno pa naj bi prišlo do pospeševanja narodne skupnosti. Skrb za ohranitev narodne skupnosti naj bi bila zajeta v posebnih zakonih. Trenutno nimamo niti enakopravne podpore, kaj šele, da bi govorili o pospeševanju narodne skupnosti. Do sedaj je tako, da slovenske organizacije plačajo državi veliko več davkov

za svoje nameščence kakor pa dobijo od države podpore. Glasbena šola npr. plača letno dva in pol milijona šilingov socialnih dajatev ter davkov, podpore pa dobi od deželne vlade 1,5 milijona. Podobno je pri NAŠEM TEDNIKU in drugih organizacijah.

Kandidirate v volilnem okolišu I (Celovec-mesto, Celovec-dežela), kjer ima po mnenju serioznih volilnih opazovalcev DEMOKRACIJA 99 najboljše možnosti, da dobi osnovni mandat. Kako Vi ocenjujete vzdušje za DEMOKRACIJO 99?

Tudi, če se volilni boj na terenu še ni prav začel, je vzdušje dobro in me navdaja z optimizmom, da bomo uspeli. Presenečen sem, kako se partnerske stranke EL, Zeleni, LIF in VGÖ v okviru DEMOKRACIJE 99 vneta in usklajeno borijo za naš skupni cilj.

Janko Kulmesch

KOMENTAR

Poigravanje s Haiderjevimi nasprotniki

Ko se je volilno združenje DEMOKRACIJA 99 lani maja prvič predstavilo koroški javnosti, je od vsega začetka nedvoumno poudarilo, da v deželni zboru za naslednje ne bo glasovalo za Haiderja kot deželnega glavarja. To svoje stališče je DEMOKRACIJA 99 v naslednjih mesecih še večkrat ponovila in podkrepila. Medtem je minilo več ko pol leta, koroški volilni boj je v polnem teku - DEMOKRACIJA 99 pa je še vedno edina stranka, ki se je javno obvezala, da zanjo Haider kot deželni glavar pod nobenim pogojem ne pride v poštev.

Od Zernattove ÖVP tako jasne stališča ni bilo slišati. Kaj šele od Ausserwinklerjeve SPÖ. Nasprotno: Ausserwinkler se je javno izrekal za podporo Haiderju, če bi dobil večino. Sicer upa, da bo lahko s tem propagandističnim trikom osvojil srca Haiderjevih nasprotnikov, v resnici pa je njegovo upanje absurdno. Absurdno že zato, ker teh Ausserwinklerjevih izjav niti v njegovi lastni stranki ne jemljejo resno - zlasti še ne po nedavnem srečanju socialdemokratskih veteranov, na katero je vabil Wagner in kjer je bil Haider deležen večje simpatije kakor njegov socialdemokratski konkurent.

Še manj pa je merodajno. Merodajno je namreč samo to, na kar je v prejšnjem NAŠEM TEDNIKU opozoril znani in priznani avstrijski politolog prof. Anton Pelinka. Dobesedno je poudaril: Haider sam nikoli ne more postati deželni glavar, temveč samo s pomočjo SPÖ ali ÖVP.

Torej bi lahko obe koalicijski stranki od vsega začetka zavzeli jasno stališče, da ne bosta podprli Haiderja. Tako, kakor je to storila DEMOKRACIJA 99. Vendar tega nista storili, nista se hoteli nedvoumno opredeliti proti Haiderju.

Bosta že vedeli, zakaj ne - in zakaj ne bi smeli pričakovati podpore tistih, ki jim resno gre za Koroško brez deželnega glavarja Haiderja.

Janko Kulmesch

Organizacije so uskladile proračuna za leto 1999

Nanti Olip: „Usklajeni predlog je kompromisna rešitev.“

Konec preteklega leta je - na pobudo državne sekretarke Mihaele Logar - parlamentarna komisija za zamejske Slovence soglasno sprejela izjavo, v kateri poziva NSKS in ZSO, da uskladi proračun za leto 1999. Termin je bil 15. januar. V primeru, da ga ne bi uskladila, bi, tako v izjavi komisije, to prevzeli vsa 36 društev in ustanove, ki so lansko leto prejeli podporo s strani Slovenije.

NSKS in ZSO sta skupno z obema osrednjima kulturnima organizacijama in dr. Marketzem kot zastopnikom Cerkve uskladila proračun tako za Slovenijo kakor Urad zveznega kanclerja. S tem sta izpolnila tudi zahtevo komisije.

V izjavi za NAŠ TEDNIK predsednik NSKS Nanti Olip utemeljuje odločitev takole:

Usklajen predlog proračuna za leto 1999 je pod črto kompromis za umiritev polemične razprave o političnih vsebinah zadnjih let. S tem, kar bi narodni skupnosti najbolj koristilo, NSKS ob jasni opoziciji ZSO ni mogel uspeti. Avstrijska vlada

se je odločila za klasično formulo delitve in obvladovanja manjšine, kar ji tudi naprej omogoči, da v resnici ni treba storiti ničesar. Partnerje za to politiko ima v sosvetu za slovensko narodno skupnost v obliki zacementirane koalicije ZSO/SPÖ in FPÖ. Večino ima v vsakem primeru ta, ki ponudi minimalistično zahtevo in dosledno odklanja partnerstvo vlada - manjšina na osnovi demokratičnih volitev in avtentičnega mnenja narodne skupnosti. Političnemu pritisku se je pridružilo finančno izsiljevanje, porazdelitev finančnih sredstev v 2. polovici decembra 1998 za celo leto nazaj govori jasno govorico.

Republika Slovenija je s sprejetjem Resolucije DZ začrtala jasno linijo v odnosu do zamejskih Slovencev. Za koroške Slovence bi pomenilo udejanjenje Resolucije odločilni pre-



Nanti Olip

mik z mrtve točke, reakcija s strani ZSO pa je izpadla kot vsem znano: politična in predvsem medijska polemika na račun Slovenije, ki je dosegla višek v tem, da se ji očita poseganje v notranjemanjšinske zadeve. To vse pa v trenutku, ko je Slovenija držala pokonci glavino infrastrukture koroških Slovencev, ker je imel v tem času Dunaj totalen izpad. Za NSKS pomeni proračunski kompromis dva koraka nazaj, da končno lahko naredimo nekaj korakov naprej. Na vse isiljevanje in polemiko je namreč možen le en odgovor, ki ga lahko da edinole narodna skupnost sama, ki je dobro organizirana po stroki. Stroka pa potrebuje nadgradnjo: to je skupno, pluralno, demokratično izvoljeno zastopstvo narodne skupnosti, ki je v stanju odločati, postaviti prioritete in cilje in prevzeti tudi odgovornost. Volitve so resnični izraz raznolikosti in dejanske zasidranosti. Kdor se temu izmika, beži pred resnico. Tej se samo lahko začasno izmakne, uiti ji ne more.

- Kuj

Smolle pri slovenskih izseljencih

V avstrijski politiki se trenutno razpravlja o vrnitvi premoženja, ki so ga nacisti vzeli Judom, in odškodnini za prisilne delavce v avstrijskih podjetjih. V razpravo se je vključil tudi državni po-

slanec Karel Smolle, pri čemer ga še posebej zanima položaj slovenskih pregnancev. Pretekli ponedeljek se je srečal z vodstvom Zveze slovenskih izseljencev, ki ga je o problematiki in željah

slovenskih izseljencev podrobno informiralo. Smolle je obljubil, da bo po svojih močeh pomagal, da pride do zadovoljive rešitve in bo v prihodnje v tem vprašanju z izseljenci tesno sodeloval.



Smolle pri izseljencih: (z desne:) Jože Urank, Franc Černut, Franc Rehsmann, predsednik ZS Jože Partl, državni poslanec Karel Smolle, Rado Janežič in Hanzi Ogris.



V Dravogradu so se pretekli petek srečali zastopniki občin Suha in Dravograd. V sredini: župan Suhe Gerhard Visotschnig in župan Rado Krpač. Desno: odbornik EL Lenart Katz.

Dravograd in Suha bosta letos tesneje sodelovala

Občini Dravograd in Suha bosta sodelovanje letos konkretizirali.

Že nekaj let vsakič po novem letu se srečujejo zastopniki občin Suha in Dravograd. Medtem ko se je to srečanje odvijalo prejšnja leta bolj v obliki družabnega srečanja, brez konkretnih točk sodelovanja, se je slika v zadnjih dveh letih spremenila. Od lani naprej občinski politiki na srečanju govorijo tudi o konkretnih projektih, ki sta jih občini že pričeli uresničevati. Tako je lansko leto povabila ljudska šola Žvabek z ravnateljem Lenartom

Katzem osnovno šolo iz Libelič, oktet Suha pa je sodeloval v Dravogradu na pevski reviji „Od Pliberka do Traberka“. Podobna srečanja so na programu tudi letos. Zelo pomemben je tudi projekt plovbe po Dravi, ki bo omogočil, da se bodo turisti vozili z ladjo od Suhe do Dravograda. Projekt bo finančno podprla tudi EU. Prav tako zelo zanimiv je projekt kolesarske poti okoli Pece, v katerega se želita vključiti tudi občini Dravograd in Suha.

Na letošnjem srečanju obeh občin, ki je bilo pretekli petek v Dravogradu, sta župana Rado Krpač (Dravograd) in Stefan Visotschnig (Suha) podkrepila voljo obeh občin, sodelovanja poglobiti in s skupnim naporom ne le izboljšati sodelovanja, temveč iz tega tudi potegniti gospodarsko korist. Ker namenja EU za čezmejne projekte precej denarja, se bo to delovanje tudi iz finančnega vidika obrestovalo.

Tinjska serija predavanj: „Slovenščina - naš jezik“

Slovenščina in njena vloga in pomen sta v središču predavanju v Domu v Tinjah.

Serija predavanj se bo pričela v torek, 23. januarja, s predavanjem enega izmed najbolj priznanih slovenistov, prof. dr. Janeza Gradišnika, ki bo predaval na temo „Slovenščina na pragu novega tisočletja“. Gradišnik bo skušal dati odgovore na aktualna vprašanja, kot sta to vprašanja, „Kako utegne biti položaj naše materinščine v novi Evropi“ in „Ali se koroški Slovenci lahko ravno po spoznanjih, ki jih bomo za slovenščino pridobila prizadevanja v lastni državi?“ Zanimivo bo gotovo tudi njegovo stališče do angleških in nemških besed, ki vdirajo tudi v pisno slovenščino.

Drugi predavatelj, dr. Vladimir Wakounig, bo predaval o „Perspektivah dvojezičnosti v izobrazbi, družini in okolju“, Ludvik Karničar pa bo marca predaval o narečju. Diskusijo na vseh treh predavanjih bo vodil dr. Miha Vrbcin.

Tinjska serija predavanj:
„Slovenščina moj jezik“

Torek, 26. januarja 1999, 19.30
Slovenščina na pragu novega tisočletja. Predava prof. dr. Janez Gradišnik.

Torek, 23. februar. 1999, 19.30
Perspektive dvojezičnosti v izobrazbi, družbi in okolju.



Slovenist dr. Janez Gradišnik bo predaval o vlogi slovenščine v naslednjem tisočletju.

Predava as. prof. dr. Vladimir Wakounig.

Torek, 26. marca 1999, 19.30
„Narečje - žive korenine“ (arhaizmi v koroških narečjih) Predava univ. as. dr. Ludvik Karničar.

Pismi bralcev

Pripombe h komentarju „Merjenje z dvojn timerilom“

Že naslov glose „Merjenje z dvojn timerilom“ mi podtikuje različen način obravnavanja posameznih narodnih skupnosti. V besedilu se mi očitujejo v podnaslovih „Anderwald I in Anderwald II“ pozicije, ki ne morejo ostati brez ugovora.

► Narodne skupnosti naj nastopajo kot enotni politični subjekti. Treba pa je pri tem ohranjati notranjo pluralnost.

► Manjšinskopolitična prizadevanja obsegajo širok spekter. Ohranjanje jezikovne kompetence je le en - sicer najvažnejši - aspekt.

► Soglašam s svojim nemškim prijateljem Rolfom Gossmanom, da bi bila kombinacija kolektivnih in individualnih pravic idealna. Zato pa nimamo idealne formule.

► Pri uresničevanju manjšinskih pravic igra važno vlogo dosega akceptance večinskega naroda. Ozkogleden nacionalizem ter delovanje, ki je usmerjeno le v konfrontacijo, je kontraproduktivno, in nasprotno le pospešuje asimilacijo.

► Dvojezični otroški vrtci so bistvena želja narodnih skupnosti. Prav iz tega razloga naj bi jih izločili iz vsakodnevnih političnih sporov - tudi iz občinskih (glej bekštanjsko rešitev).

► Zakaj se pa ravno nemška narodna skupnost v Sloveniji ne bi zaščitila kot manjšina, se sprašuje Vaš

ddr. Karl Anderwald

Zentralkanal

Der Bau von Zentralkanälen in Kärnten belastet unnotwendigerweise die Geldbörse der kleinen SteuerzahlerInnen. Dezentrale Abwasserentsorgung ist dem Bau von Zentralkanälen im ländlichen Raum vorzuziehen. Die Förderung naturnaher und dezentraler Abwasser-Entsorgungssysteme bringt eine deutliche Kostenersparnis für die betroffene Bevölkerung und die Gemeinden. Zu danken ist dem Vizebürgermeister von Globasnitz Bernhard Sadovnik, der sich als Wahlkampfleiter des Wahlbündnisses „Demokratie 99“ engagiert für dezentrale Abwasserlösungen einsetzt.

Christian Wutte,
St. Kanzian/Škocijan

Če je šlo za narodno skupnost, dr. Tischler ni poznal kompromisa

20-letnica Tischlerjeve smrti. Umrl je 23. januarja 1979. Dr. Matevž Grilc je leta 1976 nasledil dr. Tischlerja kot predsednika NSKS. V pogovoru z NAŠIM TEDNIKOM se spominja svojega „najpomembnejšega življenjskega učitelja.“

Naš tednik: Kdaj ste prvič srečali dr. Joško Tischlerja?

Dr. Matevž Grilc: Prvič sem ga srečal leta 1957, ko sem delal sprejemni izpit. Bil je to prvi sprejemni izpit na Slovenski gimnaziji. Ko sem stopil v gimnazijo, ki je bila takrat na Lerchenfeldgasse, je njen ravnatelj dr. Tischler stal v 1. nadstropju pri oknu. Gledal je dol na kraj pred vhodom v šolo. Pozneje mi je povedal, kako ga je bilo strah, da ne bo dijakov in da bi, čimbolj se je bližal čas izpitov, najraje skočil skozi okno. Navsezadnje jih je prišlo 105, več, kakor je sam pričakoval.

Dr. Joško Tischler je veljal predvsem tudi kot veliki prijatelj mladine. Kako ste to Vi doživeli?

Že dejstvo samo, da je ustanovil Slovensko gimnazijo in podpiral šolske sestre v Šentpetru in Šentrupertu, ki se prav tako udejstvujejo na vzgojnem področju, dokazuje, da je bil velik prijatelj mladine. Poleg tega je bil pobudnik obvezne dvojezične šole. Znano je tudi, da je neštetim revnim dijakom pomagal iz lastnega žepa. Osebnost sem ga doživel kot strogega, hkrati pa zelo pravičnega profesorja. Pod njegovim vodstvom gimnazije je bil kontakt med profesorji in dijaki nekaj posebnega. Dijaki smo čutili željo profesorjev, da se naj bi bolje izražali kakor naši kolegi na nemških šolah. Dr. Tischler je spoznal, da je Slovenska gimnazija glavni pogoj za uspešno prihodnost narodne skupnosti. Zavedal se je, da je samo z dobro izobrazbo mogoče izbrisati črt manjvrednosti, ki je takrat bil v narodni skupnosti močno prisoten.

Kako se je začelo vaše politično sodelovanje z dr. Tischlerjem?

Osnovo za politično delo mi je dala Koroška dijaška zveza (KDZ). Ustanovil jo je dr. France Cigan, ki je bil najtesnejši sodelavec dr. Tischlerja ne samo na šoli, temveč tudi kot vzgojitelj v Mohorjevem domu. Takrat so skoraj vsi dijaki bili v domovih. Povezovala med njimi in gimnazijo je bila

zelo tesna, uspešno pa je bilo tudi izvenšolsko delovanje KDZ. Tischler ga je z vsemi močmi podpiral in nam 14-, 15-letnim dijakom pogostokrat predaval o narodno-političnih vprašanjih. Vsekakor sta dr. Tischler in dr. Cigan bila zame najpomembnejša življenjska učitelja.

Katera načela so vodila dr. Tischlerja v njegovih narodnopolitičnih prizadevanjih?

Če je šlo za slovensko narodno skupnost, dr. Tischler ni poznal kompromisa. Njegove besede so bile jasne in odkrite. Spominjam se pogovora s Kreiskyjem, v katerem je bivši avstrijski kancler ponujal rešitve za neke nebitne zadeve pod pogojem, da se v javnosti ne bi obešale na veliki zvon. Tischler mu je kratko in jedrnatno odgovoril: Gospod Kreisky, državna pogodba leži na mizi in ne pod njo! To je bil tipičen izrek dr. Tischlerja: nikoli ni odstopal od dejstva, da mora Avstrija brezpogojno izpolniti člen 7 državne pogodbe. Vedno je odklanjal tudi ideologiziranje manjšinskega vprašanja in klerikalizem. Zato je bil dostikrat v konfliktu s tedanjim vodstvom Mohorjeve in s politično emigracijo. Močno je zagovarjal politično samostojnost narodne skupnosti in odklanjal vključevanje v večinske stranke. Bil pa je tudi realistični politik; kljub slabim izkušnjam je iskal korektno sodelovanje s tedanjim predsednikom ZSO dr. Francijem Zwitterom ter korektne odnose s Slovenijo oz. tedanjo Jugoslavijo.

Znano je, da ste Vi, mag. Filip Warasch in Karel Smolle že kot študentje igrali pomembno vlogo v narodnopolitični politiki. Kakšna je bila ta konkretno in kakšna je bila pri tem vloga dr. Joška Tischlerja?

KDZ ni zajela samo vseh dijakov na gimnaziji, imela je tudi močno visokošolsko vejo. Študentje smo bili skupno z dijaki dobro organizirani. Imeli smo občutek, da je tedanje vodstvo NSKS preveč enostransko. Zelo odločen pa je bil konflikt med študenti in s patronom Tomažičem, tedanjim vodjo

doma Korotan. Na Tomažičevo stran se ni postavila samo Mohorjeva, temveč tudi vodstvo NSKS. Vse to je privedlo do tega, da smo študentje bistveno vplivali na to, da je leta 1968 prišlo do novega vodstva NSKS. Namesto dr. Valentina Inzka je postal predsednik dr. Reginald Vospernik. Dr. Tischler sam v ta dogajanja ni bil vključen.

Ko sta se s Filipom Waraschem vrnila s študija na Koroško, je dr. Tischler bil leta 1972 spet izvoljen za predsednika NSKS - predvsem tudi s podporo mladine. Kateri narodnopolitični dogodki so merodajno vplivali na to, da se je vrnil na vodilno mesto v slovenski narodni politiki?

Študentje smo že takrat zelo nasprotovali politiki vključevanja v večinske stranke. V tem oziru smo se zelo ujemali s predstavami dr. Tischlerja. Sam sem leta 1965 sodeloval pri pogovorih z ÖVP, ko je šlo za deželnozborsko kandidaturu dr. Marka Duplelnika na listi ljudske stranke. Že takrat smo ugotovili, da je podpora večinskim strankam cesta enosmernica, ker stranke niso pripravljene koncidirati narodni skupnosti ničesar. Nadalje je treba upoštevati vzdušje leta 1970, ko so praznovali 50-letnico koroškega plebiscita, in priprave na zakon o dvojezičnih napisih 1972, na katerega mi nikakor nismo mogli pristati. Nenazadnje pa smo bili prepričani, da se mora NSKS odpreti Sloveniji. Dr. Tischler je bil v penziji, mi, ki smo bili še mladi, pa smo stopili k njemu in ga nagovorili, da bi spet prevzel predsedstvo NSKS. Pričakovali smo si od tega bolj odprto organizacijo. Dr. Tischler je na naš predlog pristal in bil izvoljen na občnem zboru januarja 1972.

Kateri dogodki so bili v času Tischlerjevega ponovnega predsedovanja NSKS za razvoj narodne skupnosti izredno pomembni?

Mi smo tedaj sorazmerno hitro udeležili svoje ideje. Zelo po-

membno vlogo je pri tem igral tudi mag. Filip Warasch, ki so ga na občnem zboru izvolili za osrednjega tajnika NSKS. Med njegove glavne zasluge spadajo ustanovitev Kluba slovenskih občinskih odbornikov, vzpostavitev korektnih kontaktov s Slovenijo in pridobitev tedanjega podpredsednika ZSO dr. Pavla Apovnika kot glavnega kandidata KEL na deželnozborskih volitvah 1975. Dr. Tischler je vse to odločno podpiral. Skoraj vsak dan smo Filip Warasch, Karel Smolle, Jože Wakounig in jaz sedeli v njegovem preprostem stanovanju in ob modri frankinji razpravljali o aktualnih narodnopolitičnih vprašanjih. Kljub veliki starostni razliki ni bilo nobenih vsebinskih razlik in težav, da uskladimo mnenja. Skratka, za ves ta razvoj je bilo odločilno, da se je dr. Tischler spet vrnil na predsedniško mesto.

Čeprav so po vojni tedanje oblasti v Sloveniji delale dr. Tischlerju hude krivice, ni iskal maščevanja, temveč sodelovanje. Zakaj in pod kakšnimi pogoji?

V času njegovega ponovnega predsedovanja je prišlo do prvih resnejših pogovorov med NSKS in Slovenijo. Na enem prvih sestankov na tedanji Socialistični zvezi delovnega ljudstva (SZDL)

Dalje na strani 8



Zgoraj: Ustanovitelj in častni predsednik NSKS dr. Joško Tischler po predaji vodstva NSKS dr. Matevžu Grilcu.

Desno: Na uradnem obisku v Ljubljani (1973); z desne: dr. Franci Zwitter, dr. Joško Tischler, dr. Reginald Vospernik, dr. Matevž Grilc, mag. Filip Warasch. Dr. Tischler je vedno zagovarjal tesno sodelovanje s Slovenijo oz. korektne odnose z državo matičnega naroda.



Sodelovanje z mladino je bilo za dr. Joška Tischlerja ključnega pomena. Z desne: dr. Joško Tischler, prvi tajnik KEL – šolski nadzornik Rudi Vouk, osrednji tajnik NSKS in ustanovitelj Kluba slovenskih občinskih odbornikov mag. Filip Warasch in Tischlerjev naslednik dr. Matevž Grilc.

Dr. Tischler je vedno odklanjal ideologiziranje manjšinskega vprašanja in klerikalizem. Močno je zagovarjal politično samostojnost narodne skupnosti in odklanjal vključevanje v večinske stranke.

DR. MATEVŽ GRILC

je Tischler definiral pozicijo NSKS do Slovenije takole: Nismo tako črni, kot mislite, in nismo tako rdeči, kot to želite. Kot človek, ki je politiko realistično ocenjeval, se je zavedal, da je obstoj koroških Slovencev možen samo v sodelovanju z državo matičnega naroda, ne glede na njen politični sistem. Zagovarjal je stališče: Slovenija nima samo pravice, da podpira narodno skupnost - to je tudi njena dolžnost. Seveda pa se je hkrati zavedal, da mora biti narodna skupnost v odnosu do Slovenije subjekt, da mora sama imeti voljo do preživetja in boja proti asimilaciji. Bivša Jugoslavija je spoznala pravilnost njegove poti; Tischler je bil prvi koroško-slovenski politik, ki je od jugoslovske vlade prejel visoko odlikovanje (1978).

Leta 1976 ste nasledili dr. Tischlerja kot predsednika. Kaj so najuspešnejše postavke njegove narodnopolitične bilance?

To sta predvsem ustanovitev Slovenske gimnazije in šolska odredba 1945, ki je definirala še danes veljavno območje slovenske narodne skupnosti.

Skoraj 20 let ste vodili NSKS. Je prišlo v Vaši predsedniški dobi o bistvenih načelnih sprememb v primerjavi s Tischlerjevo?

Meni ni bilo treba spreminjati politike NSKS, nadaljeval sem samo Tischlerjevo delo. Je pa čas prinesel potrebo po tesnejšem sodelovanju znotraj narodne skupnosti. Že leta 1976, ko sem prevzel predsedstvo NSKS, sem imel vizijo o skupni narodnopolitični organizaciji, ki sem jo želel uresničiti z volitvami novega NSKS leta 1995. Nisem pa računal s tako močnimi egoističnimi tendencami nekaterih posameznih političnih funkcionarjev in z nedoslednostjo Republike Slovenije.

Kaj bi naj nam dr. Tischler pomenil danes in za prihodnost?

Če želimo ostati kot narodna skupnost, moramo slej ko prej upoštevati njegova narodno-politična načela in se zgledovati po njegovih vrlinah. Pri vsakem koraku, ki ga naredimo, se moramo vprašati, ali je v prid slovenski narodni skupnosti kot celoti. Delovanje organizacij bi moralo biti bistveno tesnejše povezano z ljudstvom. Tudi z odnosom do mladine danes dr. Tischler ne bi bil zadovoljen. V tem smislu je njegova pot slej ko prej aktualna tako danes kakor za prihodnost.

Pogovor je vodil Janko Kulmesch

Leošnja zmagovalka govorniškega natečaja, ki ga NSKS in KKZ ob vsakoletni podelitvi Tischlerjeve nagrade razpisujeta za mladino naših višjih izobraževalnih ustanov, je Mihaela Hartmann, pravnukinja Joška Tischlerja.

Liki naše preteklosti - zgledi za danes?

Tema „Liki naše preteklosti - zgledi za danes?“ se mi zdi kar primerna. Ali v današnjem času sploh poznamo like preteklosti, po katerih se lahko zgledujemo? Če gledam naokrog imam občutek, da mnogo koroških Slovencev ne pozna takih likov, sicer bi se malo drugače obnašali oziroma ne bi bilo sporov med Slovenci samimi. Vsak dan, ko vstopim v našo šolo, Slovensko gimnazijo, zagledam kip dr. Joška Tischlerja. Vsak, ki ga je poznal, ve, da je bil vreden občudovanja. Bil je idealist in živel samo za svoj narod. Storil je vse, da bi se želje naroda uresničile. Trudil se je na šolskem, kulturnem in političnem področju. Pred drugo svetovno vojno je bil predsednik SPZ, po vojni leta 1949

je prevzel vodstvo novo ustanovljenega Narodnega sveta koroških Slovencev. Leta 1945 sta ga tedanji deželni glavar Piesch in ravnatelj deželnih uradov dr. Newole naprosila za sodelovanje v deželni vladi. Največja skrb dr. Tischlerja pa je bila izobrazba v materinščini. Največji uspeh vseh tedanjih sotrudnikov pa je gotovo ustanovitev Slovenske gimnazije leta 1957, katere prvi ravnatelj je postal dr. Joško Tischler. Z dušo in telesom je bil pri delu in se zavzemal za rast te nove ustanove. Šola šteje danes skoraj 500 dijakov. Mnogo maturantov je zapustilo gimnazijo. Šli so študirat, tako da imajo koroški Slovenci v svojih vrstah mnogo akademikov.

Njegov naslednik je bil dr. Pavle Zablatnik. Tudi on nam je zapustil veliko dediščino. Zbiral je narodno blago koroških Slovencev, da za nas ne bo šlo v pozabo.

Pred nedavnim smo se spomnili 100-letnice rojstva Janka Ogrisa, Miklavževega očeta iz Bilčovsa. Zavedal se je, da moramo razvijati lastno



Mihaela Hartmann – zmagovalka letošnje govorniškega natečaja NSKS in KKZ.

gospodarsko osnovo, da potrebujemo inteligenco, da moramo delovati na kulturnem področju in se boriti za ohranitev slovenskega jezika. Feliks Bister je na simpoziju v Bilčovsu dejal: Bil je izobražen mož iz ljudstva, deloval je med ljudstvom in za ljudstvo.

Mnogo takih likov poznamo tudi s področja kulture. Omenila bi rada dr. Franceta Cigana, ki je na področju mladinskega dela ogromno naredil. Navduševal je dijake, da so sodelovali pri raznih zborih. Na akademijah Slovenske gimnazije so bili prisotni vsi. In kako je to danes???

Drugo znano ime je zagotovo Milka Hartmann. Pesnica z Libuškega pučala nam je s svojo liriko zapustila vidne sledove. Mnogo glasbenikov je seglo po njenih pesmih in jih uglasbilo. Koroški Slovenci zelo radi prepevamo njene pesmi in tudi pesmi drugih velikih Slovencev kot so to Pavle Kernjak ali pa Valentin Polanšek. Kaj bi le bilo, če ne bi imeli naših bukovnikov kot

npr. Andreja Drabosnjaka ali pa Franca Ledra Lesičjaka?

Tak lik je tudi dr. Valentin Inzko, narodnjak, ki še živi in danes gleda s solznimi očmi na našo situacijo. Predvsem se je zavzemal za sožitje med Slovenci in Nemci v cerkvi. Zgled je bil tudi lastnemu sinu, ki je danes avstrijski ambasador v Sarajevu. Tam pomaga vsem, ki so zaradi vojne izgubili vse.

Ali se mi koroški Slovenci sploh zavedamo, kaj vse so za nas storili naši predniki? Oba narodna voditelja dr. Joško Tischler za NSKS in dr. Franci Zwitter za ZSO sta bila dobra prijatelja. Čeprav sta bila različnih svetovnih nazorov, sta si bila, in s tem tudi organizaciji enotna v narodnopolitičnih vprašanjih. Kako pa se dandanes vedeta voditelja organizacij? Ni skupnega dela, opazno je le razhajanje med njima. Zato se ne smemo čuditi, če mladina samo še maje z glavo. Zgled naj bi bila našemu rodu.

Ali ste o tem že kdaj razmišljali, vi, vi ali vi? Vsi ti liki naše preteklosti so nam pripravili smernice, zravnali so nam poti in kaj počnemo mi? Kako naj naši otroci gledajo na nas, saj bi morali biti liki prihodnjega rodu, mar ne? Če bi naši predniki delali kot mi danes, nas najbrž že ne bi bilo več. Prosim vse profesorje in vzgojitelje - ne glejte samo na posredovanje snovi, dajte nam tudi zdravo narodno zavest, da bomo lahko z dvignjeno glavo zapustili šolo in ponosno rekli, obiskovali smo Slovensko gimnazijo, Dvojezično trgovsko akademijo ali pa Višjo šolo za gospodarske poklice v Šentjakobu.

Tudi vsem staršem v opomin - vzgajajte svoje otroke v duhu vseh likov preteklosti, tako da nihče ne bo čez petdeset let rekel: Koroški Slovenec - Kdo je to? Bi si kaj takega res želeli?

Mihaela Hartmann

Trajno bogastvo bistriškega Bognarja

Ciril Rudolf. Dosegel je visoko starost - 3. junija bi izpolnil 96. življenjsko leto, v nedeljo, 10. januarja, pa ga je Gospod iz trudapolnega življenja in po težki bolezni odpoklical k sebi. Slovo od moža - očeta, ki je na tem svetu zapustil trajno bogastvo.

Njegova rojstna hiša je bila le-sena bajta na Bregu pri Žvabeku. Reklo se ji je pri Šuštarju. Njegova mati je bila hčerka te hiše in služkinja v nemškem Gradcu. Svojega očeta ni poznal; bil je iz Innsbrucka. Študiral je v Gradcu, kjer je spoznal tudi njegovo mater.

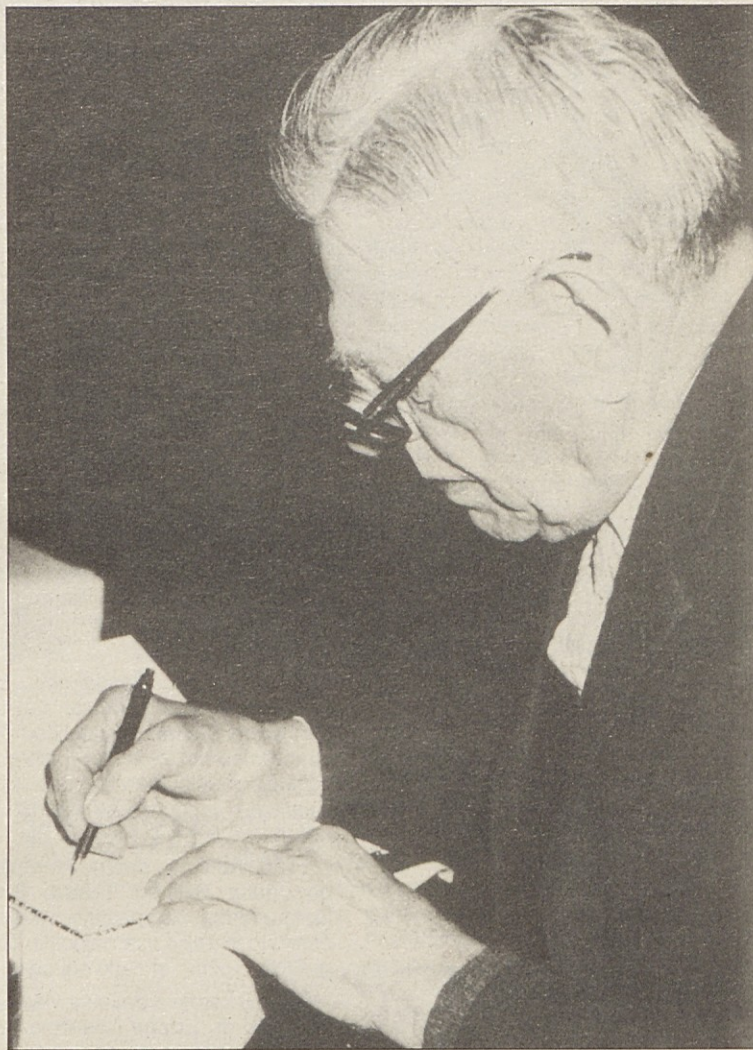
Že kot otroka so ga knjige zelo zanimale, že v svoji rani mladosti je odkril svet duhovnega bogastva. Ljudsko šolo je zaključil z odliko, rad bi nadaljeval svojo pot na višjih šolah, vendar krivične gospodarske in socialne razmere tega niso dopuščale. Po zaključku ljudske šole so ga poslali v Labotsko dolino, kjer je njegov sošolec Aleš Zechner obiskoval gimnazijo v Šentpavlu, on pa je šel „ovce post tuj tota v lofntol“.

Naslednja postaja je bila Pliberk, kjer se je izučil kolarstva. Sledilo je delo kolarskega pomočnika v St. Salvatorju in Brežah. Ko se je za nekaj dni peljal domov, je v Pliberku srečal kovača z Bistrice nad Pliberkom. Pravil mu je, da na vasi zelo pogrešajo kolarja in ga hotel prepričati, da pride na Bistrico. Ciril ga je poslušal in se vrnil v Breže. Po dveh letih jih je zapustil in jo hotel mahiniti na rokodelsko potovanje. Navsezadnje si je pre-

misлил, se spomnil povabila bistriškega kovača, odšel na Bistrico in našel prostor za delavnico in bivanje pri kmetu Rudolfu.

Rudolfov oče, ki je bil tudi slovenski župan, mu je šel zelo na roko. Z njegovo pomočjo je kmalu dobil obrtno dovoljenje, pozneje je napravil še mojstrski izpit, se leta 1927 poročil z Rudolfovo rejenko Julko, ki mu je 64 let stala zvesta ob strani, si zgradil hišo in delavnico - in ostal zvest svojemu domu ob bistriški reki do konca svojega dolgega življenja. Postal je oče hčerki Lenčki in sinovom Štefanu, Francu, Karlu in Petru; družini je veljala njegova velika ljubezen. S 65 leti je šel kot bognar v pokoj, kot Bognar, kakor so ga imenovali domačini, bo ostal v spominu tudi po njegovi smrti.

V pokoju ni miroval. Še pri 80-ih letih in več je popravljaj, nasajal, stružil in vrtal bistriški Bognar, da je ustregel kmetom in vaščanom. Odločil pa se je tudi, da napiše svoje spomine in tako zapusti poznejšim rodovom dragoceno dokumentacijo svojega življenja in življenja njegovega časa. V knjižnem daru SPZ sta izšli njegovi knjigi Kronika bajte na Bregu (1991) in Povest, ki jo piše življe-



nje (1993). Lani septembra pa je skupno s hčerko Lenčko Kupper, danes gotovo najbolj znana slovenska mladinska pesnica in pisateljica na Koroškem, in z vnukom Nikom izdal knjigo treh generacij z naslovom Iz roda v rod.

Družbene okoliščine, v katerih se je uveljavljaj bistriški Bognar, niso bile posebej ugodne. Znal pa jih je premagati s pridnostjo, vztrajnostjo in ljubezni-

vostjo. Bil je mož izredne srčke kulture. Ustvaril je sebi in svoji družini dom, v katerem je bilo prav čutiti, da vlada pristna domačnost.

Prišel je na ta svet v času, ki so bili za malega človeka vse drugo kakor obetavni. Ko je odšel v večnost, je zapustil trajno bogastvo.

Hvala mu. Ohranili ga bomo v najlepšem spominu.

Vsem žalujočim izrekamo iskreno sožalje.

Janko Kulmesch

LEPENA

Kežarjevemu Andrejčiju v slovo

Njegova življenjska pot ni bila postлана z rožicami. Bil je otrok druge svetovne vojne in kot takšen doživel vso tragiko, ki jo je povzročil kruti nacizem. Tudi delo na domači kmetiji je od njega zahtevalo obilo vztrajnosti in neupogljive življenjske volje. Toliko bolj se je zato zavedal vrednot, kot sta to pripravljenost za pomoč drugim in pristna domača družabnost. Če je kdo potreboval pomoč, ga ni bilo treba dvakrat prositi. Če je kdo

obiskal njegov dom, je bil tega vedno zelo vesel. Pri tem ga je močno podpirala njegova žena Pavla, ki prihaja iz Solčave.

V petek, 8. januarja, ga je Vsemogočni odpoklical v večnost, tja, kjer vladata pravičnost in večno veselje. Andrejči Orasche je v celovski bolnišnici umrl v 67. življenjskem letu.

Rodil se je 14. novembra 1932. Njegov dom je bila Kežarjeva domačija v Lepeni. Na njej

je gospodaril z vso ljubeznijo do domače grude. Žena Pavla mu je rodila otroke Rozi, Beti in Pepija. Očetova smrt bo zapustila globoko vrzel v družini.

Zelo žalostni pa so tudi njegovi lovski tovariši, saj z njim niso zgubili samo prijatelja, temveč tudi človeka, ki je lovsko poslanstvo jemal v vsakem oziru zelo resno. Prav tako je bil An-



Andrejči Orasche

drejši Orasche navdušen odrski igralec. Mnogi se ga še zelo dobro spominjajo, kako odlično je podal svoje vloge - na odrskih uprizoritvah tako nekdanje kapelške farne mladine kakor Slovenskega prosvetnega društva Zarja.

Pogrebna svečanost

je bila v torek, 12. januarja, pri Devici v Trnju. Vodil jo je domači župnik Poldej Zunder, pevsko pa jo je oblikoval domači cerkveni zbor.

Vsem žalujočim izrekamo naše iskreno sožalje. Kežarjevemu Andrejčiju bomo ohranili v lepem spominu.

-Kuj-



75-letnik – dr.
France Urbinc

Včeraj, 21. januarja, je slavil 75-letnico življenja **dr. France Urbinc** iz Sreji pri Škocijanu. Podpredsedniku Narodopisnega inštituta Urban Janrnik iskreno čestitamo in kličemo na mnoga leta. Čestitkam se pridružujeta KKZ in Slovensko duštvo upokojencev Podjuna.

Pred nedavnim je slavil 35. pomlad **Heinzi Stumpf** z Radiš. Od srca čestitamo in želimo vse najboljše. Čestitkam se pridružujejo vsi domači in drugi sorodniki.

Naslednje voščilo je namenjeno **Nadji Notsch** s Čemernice pri Šentjakobu, ki je minulo soboto obhajala rojstni dan. Slavljenci iskreno čestitamo in želimo vse najboljše, zlasti osebnega zadovoljstva in družinske sreče.

Minulo sredo, 20. januarja, je slavil rojstni dan **Samo Kupper** s Kočuhe pri Šmarjeti. Čestitamo in želimo vse lepo in dobro tudi v prihodnje.

Slovensko društvo upokojencev Pliberk čestita za osebna praznika **Dori Blažej** z Letine pri Šmihelu in **Mariji Piko** iz Vidre vasi. Vsi ostali člani društva upokojencev slavljenkama od srca čestitajo in kličejo na mnoga zdrava in milosti polna leta. Čestitkam se pridružuje uredništvo NT.

Pred nedavnim je obhajal osebni praznik **Ferdi Kullnig** iz Svaten pri Šentjakobu. Čestitamo in vse

najboljše!

V Železni Kapli je slavil 60-letnico življenja **Franc Romšak**. Slavljencu ob osebnem jubileju iskreno čestitamo in kličemo na mnoga zdrava, srečna in veselja polna leta.

Za 6. pomlad čestitamo **Dominiku Mečini** iz Lipe pri Vrbi. Vse najboljše!

30. pomlad je obhajala **Sonja Sturm** iz Mokrij pri Dobrli vasi. Slavljenci iskreno čestitamo in želimo vse lepo in dobro tudi v prihodnje. Čestitkam NT se pridružuje EL.

Prav tako 30. pomlad slavi **Pepi Pristovnik** iz Sel. Tudi njemu veljajo naše iskrene čestitke in najboljše želje.

V Kotu pri Šentjakobu bo prihodnji četrtek obhajal rojstni dan **Erich Steiner**. Prijatelji od blizu in daleč mu že vnaprej iskreno čestitajo in kličejo na mnoga leta. Čestitkam in željam se pridružuje uredništvo NT.

Pred kratkim je praznoval rojstni dan pater **Roman Tkauč**. Sveškemu dušnemu pastirju iskreno čestitajo in želijo vse najboljše člani SPD „Kočne“ in cerkveni pevci.

Kolegij koroške deželne vlade je odlikoval **dr. Ericha Cesnovarja** z Žihpolj, podpredsednika koroške deželne finančne direkcije v pokoju, s častnim znakom dežele Koroške. Odlikovancu dr. Cesnovarju za to visoko počastitev od srca čestitamo.

ČESTITAMO

Dvojni praznik, rojstni dan in god, je v Večni vasi pri Globasnici slavila **Nežka Smrečnik**. Slavljenci ob tem lepem dvojnem jubileju od srca čestitamo in želimo vse najboljše, zlasti trdnega zdravja in osebnega zadovoljstva. Čestitkam se pridružujejo vsi domači in drugi sorodniki.

Osebni praznik je obhajala **Neži Slanovc** iz Gorič pri Galiciji. Čestitamo in kličemo na mnoga zdrava in sreča polna leta.

Minuli torek je obhajala osebni praznik **Matilda Kartnik** z Bistrice v Rožu. Člani Slovenskega društva upokojencev Šentjakob slavljenki od srca čestitajo in želijo predvsem zdravja, osebne sreče in božjega blagoslova. Čestitkam se pridružuje uredništvo NT.

Osebni praznik, rojstni dan, je slavila **Agnes Mečina**, po domače Boštlnova mama, z Gore pri Bilčovsu. Slavljenci iskreno čestitamo in želimo vse najboljše, zlasti trdnega zdravja in tihe osebne sreče. Čestitkam se pridružuje hčerka ter sinova z družinami.

Naslednje voščilo je namenjeno **Erniju Župancu** iz Železne Kaple ki slavi 60-letnico življenja. Vsi domači, prijatelji in znanci mu ob tej priložnosti od srca čestitajo in želijo vse najboljše tudi v prihodnje. Njihova želja je, da bi bolj pazil na zdravje, še mnoga leta hodil z vnmom v gozd in se razveseljeval lovskega blagra. Prav tako želijo, da bi ohranil veselje za petje. Čestitkam in željam se pridružuje

uredništvo NT.

Helmut Male iz Železne Kaple je obhajal rojstni dan, za kar mu iskreno čestitamo in želimo vse lepo in dobro na nadaljnji življenjski poti.

Pavel Buch iz Klopč pri Velikovcu je ta teden obhajal rojstni dan. Prirčnim čestitkam in najboljšim željam uredništva NT se pridružujeta EL in SJK.

Danes, 22. januarja, obhaja rojstni dan **dv. sv. dr. Valentin Inzko**. Slavljencu od srca čestitamo in želimo vse najboljše, predvsem trdnega zdravja. Čestitkam NT se pridružuje SPD „Kočna“.

Naslednje voščilo je namenjeno **Pavli** in **Jožefu Schweigerju**, Mežnarjevima staršema iz Šentjanža, ki sta slavila 60-letnico skupnega življenja. Slavljencema ob tem posebnem prazniku od srca čestitamo in kličemo na mnoga srečna in zdrava skupna leta. Čestitkam se pridružujejo otroci z družinami ter bratje in sestre.

Minuli petek je slavila rojstni dan **Pavla Zalesnik** iz Šmarjete v Rožu. Čestitamo in vse najboljše tudi v prihodnje.

22. pomlad je v Lepeni praznovala **Vera Haderlap**. Čestitamo in mnogo uspeha in sreče tudi v prihodnje.

Slovensko društvo upokojencev Podjuna čestita za osebne praznike naslednjim svojim članom: **Mariji Mokina** iz Vijasc pri Šentlipšu v Podjuni, **Mariji Rohmeister** iz

ČESTITKI TEDNA

Engelbert Logar 70-letnik

Minulo sredo je v Gradišah nad Suho praznoval svojo 70-letnico Engelbert Logar, po domače Mlakarjev ata.

Slavljenec je bil eden prvih kmetov na Suhi, ki je spoznal, da so gorske kmetije vedno manj donosne in da je zaradi tega potrebno v prvi vrsti poskrbeti svojim otrokom najboljšo izobrazbo. Zato sta s – prerano umrlo – ženo Maričko kljub težkim pogojem omogočila vsem svojim petim otrokom tako izobrazbo, da jim danes ni treba garati na strmih in nedonosnih gorskih kmetijah.

Mlakarjev Bertl pred svojo upokojitvijo ni bil le napreden kmet in skrben oče (kar je seveda svojim otrokom in njihovim družinam seveda še danes), ampak tudi prizadeven pevec, saj že nad 50 let sodeluje v suškem cerkvenem zboru, občasno ga je vodil celo sam.

Zvestemu bralcu ob osebnem jubileju od srca čestitamo in kličemo na mnoga leta. Čestitkam se pridružujejo KPD Drava, EL Suha in NSKS.



Življenjski jubilej Brede Varl

Slavljenka je diplomirala na FAGG arhitekturo, v studiu za notranjo opremo in individualno opremo pri prof. Niku Kralju in Dušanu Moškonicu leta 1974. Prva zaposlitev je bilo delovno mesto likovne in tehnične urednice pri Založbi Obzorja v Mariboru. Od leta 1983 je zaposlena kot oblikovalka lutk v Lutkovnem gledališču Maribor. Vzporedno predava vsebine lutkovne plastike, scenografije, lutkovne kulture na Pedagoški fakulteti v Mariboru bodočim likovnim pedagogom in vzgojiteljem. Piše strokovne članke in knjige o lutkarstvu, tako bo npr. kmalu izšla (pri KKZ) njena najnovejša knjiga „Igrajmo se z lutkami“, ki je ni le napisala, ampak tudi ilustrirala. Tesno je povezana s Koroško, kjer rada sodeluje pri raznih večjih gledaliških produkcijah, prav tako pri tednu mladih umetnikov, katerega organizator je KKZ, slavljenka pa mentorica.

Breda Varl je v soboto, 6. januarja, slavila 50-letnico življenja. Od srca ji čestitajo uredništvo NAŠEGA TEDNIKA ter Krščanska kulturna zveza.



F. S.

Vinogradov pri Žitari vasi, **Mariji Wicher** iz Gorič in **Emilu Tomiču** iz Bukovja pri Dobrli vasi. Vsi ostali člani društva upokojencev slavljencem iskreno čestitajo in želijo vse najboljše, zlasti trdnega zdravja in tihe osebne sreče. Čestitkam se pridružuje uredništvo NT.

V Srejah pri Šentjakobu je pred nedavnim slavila 35. pomlad **Danica Dobernik-Keršej**. Tudi njej veljajo naše iskrene čestitke in najboljše želje.

V Šmiklavžu pri Hodišah je pred kratkim obhajal 69-letnico življenja **Toni Aichholzer**. Vso srečo, predvsem zdravih in srečnih let v krogu najdražjih mu ob tej priložnosti želijo žena in otroci z družinami. Čestitkam se pridružuje uredništvo NT.

Neži Primik s Kočuhe pri Šmarjeti je minulo sredo praznovala rojstni dan, dan navrh pa god. Pri srčnim čestitkam in najboljšim željam uredništva NT se pridružujejo prijatelji in domači cerkveni pevci.

Jubilejno obletnico življenja je slavila **Paula Schellander** iz Podgorij. Slavljenci iskreno čestitamo in želimo obilo božjega blagoslova, zlasti trdnega zdravja in osebne zadovoljstva.

Za osebni praznik čestitamo tudi **Francu Schaussu** iz Dvorca pri Radišah. Vse najboljše!

70-letnico življenja je slavil **Toni Hribnik** iz Sela na Borovnici. Slavljencu ob tem lepem življenjskem jubileju iz srca čestitamo in želimo obilo božjega blagoslova, zlasti trdnega zdravja in osebne zadovoljstva.

Prav tako jubilejno obletnico življenja je slavil **Alojz Čik** iz Male vasi pri Škocijanu. Za 60-letnico mu od srca čestitamo in ključemo na mnoga zdrava, srečna in veselja polna leta v krogu najdražjih.

Dvojni praznik, rojstni dan in god, je v Selah na Kotu pred nedavnim praznoval **Zdravko Mlečnik**. Iskreno čestitamo in mnogo uspeha in osebne sreče tudi v prihodnje.

V Štebnu pri Globasnici je praznoval rojstni dan in god **Raimund Hirm**. Slavljencu veljajo ob dvojnem prazniku naše iskrene čestitke in najboljše želje.

30 let življenja je dopolnila **Roza Županc** iz Zelezne Kaple. Slavljenci iskreno čestitamo in želimo vse lepo in dobro tudi v prihodnje. Čestitkam se pridružujejo vsi domači.

Naslednje voščilo je namenjeno **Matildi Novak** iz Breške vasi, ki je obhajala 71-letnico življenja. Čestitamo in vse najboljše, predvsem trdnega zdravja in tihe osebne sreče.

Abrahama je srečal **Franc Bister**. Slavljencu od srca čestitamo in ključemo na mnoga srečna in veselja polna leta.



Janez Lesiak je dobrolskemu kulturnemu društvu kupil dragocen in kakovosten koncertni klavir. Slika: F. Sadjak

DOBRLA VAS

Koncertni klavir za SPD „Srce“

Minulo nedeljo se je uresničila dolgoletna želja SPD „Srce“ iz Dobrle vasi.

Slovenskemu prosvetnemu društvu „Srce“ iz Dobrle vasi se je minulo nedeljo uresničila dolgoletna želja. Prejelo je namreč zaželeni kvalitetni koncertni klavir, ki odpira društvu „popolnoma nove možnosti“, kakor je dejal društveni predsednik Štefan Kramer. Društvo klavirja ni kupilo, zanj tudi ni prejelo podpor iz kakršnihkoli virov, pač pa ga je prejelo podarjenega. Podarjenega od velikega prijatelja in neumornega podpornika društva – šoferja – Janeza Lesiaka (po rodu je Globašan, stanuje pa v Dobrli vasi). On je društvu podaril torej zelo dragoceno in trajno darilo, „da bo inštrument še pel, ko mene ne bo več“, kakor pravi sam. Za slavnostno predajo klavirja je društvo pripravilo pester kulturni spored, večinoma s klasično glasbo, ki so jo izvajali Elisabeth Fhedoroff, Mario Podrečnik, Dominik Hudl, Stefan Vavti ter šolarji Slovenske glasbene šole. Pevsko so popoldan olepšali društveni mešani pevski zbor ter MoPZ Franc Leder Lesičjak in kvartet A Capella. Tudi za smeh so odgovorni poskrbeli, saj so povabili Walterja Schneiderja – znanega kabaletista beljaškega pusta „Lei, Lei“.

Franc Sadjak

Ps.: V prejšnji izdaji NT se nam je pripetila neljuba pomota. V obvestilu o predaji klavirja ni bilo omenjeno, da je klavir financiral edinole Janez Lesiak. Za pomoto se iskreno opravičujemo.

Uredništvo

Predsednik SPD „Srce“ Štefan Kramer je v imenu društva predal dobrotniku Janezu Lesiakcu ponatis Gregorčičeve Hajdučkove balade.



Gimnazijski ples 99 v znamenju vampirjev

Tudi letos prirejamo maturantke in maturantje ZG/ZRG za Slovence v Celovcu svoj ples. Tokrat bo v znamenju vampirjev! Vendar brez strahu – še zdaleč ne bo tako strašljivo, kakor se sliši.

V tem smislu smo pripravili vrsto posebnih napitkov z opojno rdečo barvo, večer pa vam bodo popestrile različne točke: Po osmi uri zvečer bomo maturantke in maturantje zaplesali že tradicionalno polonezo, ob pol enajstih pa vas pričakuje dražba slike priznane koroškega umetnika Valentina Omana. Ko bo ura odbila dvanajst, vas bomo presenetili s polnočnim vložkom, ob katerem se boste do dobra nasmejali. Seveda ne bo manjkala tombola, za katero smo letos pripravili mamljive nagrade, kakor so: pralni

stroj, smuči in snežna deska znamke Elan, aparat za kavo, potovaje pa še in še.

Ko vas bodo zasrbele pete, se boste po plesišču lahko zavrteli ob zvokih narodnozabavne glasbe skupine „Igor in zlati zvoki“ ter moderne skupine „Carinthian combo“ – glasba torej za vsak okus.

Okrepčilo po živahnem plesanju vam bodo slastni kruhki, golaževa juha in raznovrstna peciva; to bomo seveda pripravili sami.

Za vse je torej poskrbljeno; to, kar morate s seboj prinesiti vi, je dobra volja. Vidimo se v petek, 5. februarja 1999, ob 19.30 v Domu sindikatov v Celovcu.

Vašega prihoda se že zelo veselimo maturantke in maturantje 99 ZG/ZRG za Slovence v Celovcu.

Društva so za manj birokracije

Prošnje in obračuni za podpore na svet naj bi bili enostavnejši.

V Domu v Tinjah so se preteklo sredo srečali zastopniki slovenskih društev z uradnico dr. Christo Achleitner, ki je pri Uradu zveznega kanclerja na Dunaju pristojna za manjšine v Avstriji. Namen srečanja je bil, da urad in slovenska društva uskladijo sodelovanje. Glavna želja naših društev je bila, da bi bilo pri

prošnjah in obračunih čim manj nepotrebne birokracije, ki dela društvom nepotrebne preglavice. Ker je letos sosvet za slovensko narodno skupnost šele novembra sklenil proračun za leto 1998 in so društva dobila denarne podpore šele decembra, je prišlo pogosto do precejšnjih težav, predvsem kar se tiče obračunov. Zato

je dr. Achleitner obljubila, da bo urad v utemeljenih primerih zelo kulanten pri obračunavanju. Z Achleitnerjevo sta prišla tudi njena dva sodelavca, ki obračunavata projekte s slovenskimi društvi. Oba sta se trudila za čim bolj prijazen in nebirokratičen odnos do predstavnikov društev, kar je naletelo na zelo pozitiven odmev.

Na sestanku, ki ga je vodil predsednik sosveta dr. Marjan Sturm, je prišlo tudi do diskusije, kateri projekti so vredni podpor. Urad je namreč projekte, ki niso „specifični za narodno skupnost“ (npr. slovensko društvo vabi na nemško predavanje o ginekologiji), deloma zavrnil oz. jih je podprl samo delno. Achleitnerjeva je zastopala mnenje, da lahko urad podpira samo projekte, ki so v prvi vrsti namenjeni slovenski narodni skupnosti, dr. Sturm pa je podpiral tezo, da naj podpore dobivajo tudi enojezični projekti, ki koristijo „interkulturalnosti“ in razumevanju med obema narodoma v deželi.

Silvo Kumer



Društveniki so izrazili željo, da bi bilo v prihodnje manj birokracije. Z leve: mag. Daniel Sturm (Dom v Tinjah), preds. sosveta dr. Marjan Sturm in dr. Christa Achleitner.

Foto: Kumer

*Marija pomagaj in vodi nas ti,
da Bogu in tebi vsi bomo zvesti!*

V globoki žalosti sporočamo,
da je moja draga žena, naša mama in sestra

Marija Tolmaier, roj. Thaler
pd. Poderšnikova mama

v torek, 19. januarja 1999, v 88. letu starosti prešla v večno življenje.

Drago mamó bomo pospremili v petek, 22. januarja, ob 14. uri iz mrliške vežice v cerkev in jo po sveti maši položili k zadnjemu počitku na domačem pokopališču.

Naša draga pokojna leži od srede, 20. januarja, v mrliški vežici na Radišah.

Bog ji daj večni mir in večno srečo pri sebi.

Spodnje Rute, 19. januarja 1999

Žalujóci:

Mož in otroci z družinami
v imenu vseh sorodnikov

Namesto cvetja prosimo, da darujete v dobre namene!

Kmečki ples letos pri Šoštarju

Globasnica. Letošnji kmečki ples bo v soboto, 23. januarja, ob 20. uri pri Šoštarju v Globasnici. Ples, ki privabi vsako leto kmete in kmetice iz vse Podjune, je izredno priljubljen. DI Štefan Domej in SJK sta letos pripravila spet zelo bogat srečolov in zanimivo igro, ki paše v pustni čas. Za ples in zabavo bo igral znani ansambel „Fantje treh dolin“.

**GOSTILNA
GASTHAUS**
dom

v novem Kulturnem domu
v Pliberku išče

NATAKARICO

za strežbo pijač in hrane.

Obvladanje slovenskega
jezika obvezno.

Telefon (0 42 35) 43 43

Ovsenik iz Slovenije ima kvalitetno znamko „Srce iz lesa“

Mizarstvo Ovsenik iz Kranja se že več ko 30 let ozira na dolgo vrsto zadovoljnih strank - tako doma kakor v inozemstvu. To zato, ker polaga važnost na zelo kvalitetno izdelavo, nizke cene in kratke dobavne roke. Poleg tega nudi izdelavo vseh lesnih proizvodov na osnovi individualnih načrtov.

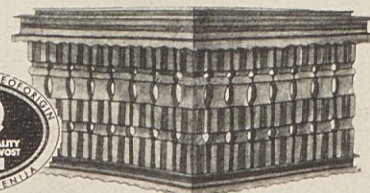
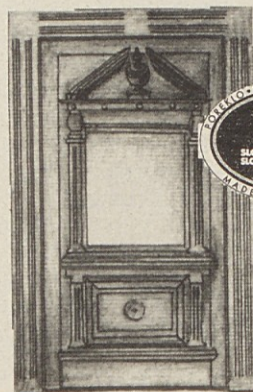
Vsi po meri narejeni izdelki iz masivnega lesa so razstavljeni v novo adaptiranih razstavnih prostorih. Paleta obsega med

drugim vhodna in notranja vrata, balkonske ograje, postelje, nočne omarice, komode in otroške sobe.

Veselimo se Vašega obiska in Vas prisrčno vabimo, da obiščete našo razstavno galerijo.

Naša posebna ponudba:

Sobna vrata iz smreke (brez okvira, masivna, surova) 1100,- šil.
Vhodna vrata (masivna, surova) od 6000,- šil. naprej



Ovsenik

Mizarstvo
4000 Kranj, Jezerska cesta 108 c
Tel. 00386/64/242481, 00386/64/242110
Faks 00386/64/242094

LOVSKO GOJITVENO OBMOČJE PLIBERK

**Koschuttnigg predsednik,
Tschernko podpredsednik**

Preteklo nedeljo je bil v gostilni Hafner v Gornji vasi pri Žvabeku redni občni zbor gojitvenega območja Pliberk. Posebno zanimanje je ta občni zbor zbudil med lovci tudi zato, ker je bilo treba po smrti dolgoletnega predsednika inž. Filipa Janschka izvoliti novega predsednika in njegovega namestnika. Gojitveno območje Pliberk obsega 19.370 ha lovskih površin, na katerih ima pravico za lov 174 lovcev.

Vabilu na občni zbor se je odzvala vrsta častnih gostov, lovce so pozdravili okrajni glavar dr. Muri, župan občine Suha Visotschnig, namestnik šefa žandarmerije okraja Velikovec Klaus-Jürgen Innerwinkler, pristojni uradnik za lovstvo okraja Velikovec Kalian, referent za kinologijo inž. Rössler in referent za lovsko strelstvo Hermann Innerwinkler. V imenu lovskih sosedov iz gojitvenega bazena Mežica je občni zbor pozdravil predsednik Mirko Skudnik. Uvodoma je spregovoril tudi okrajni lovski mojster inž. Albin Knafl, ki je ugotovil, da v preteklem letu v gojitvenem območju Pliberk ni bilo posebnih dogodkov. Glede odstrela za leto 1999 pa se na željo gozdarjev načrtuje odstrel v približno isti višini kakor v preteklem letu. V svojem



Novi predsednik Franz Koschuttnigg sprejema čestitke okrajnega lovskega mojstra Albina Knafla (mala slika z leve). Zgoraj (z leve): Beno Kraut, Albin Knafl, Franz Tschernko in Blaž Kordesch ml..



Slike: NT/Fera

poročilu je inž. Franc Koschuttnigg obrazložil številke načrtovane in izvedenega odstrela, ki pri srnjadi skupno s poginulo divjadjo znaša 94%, pri jelenjadi 130% in pri gamsih 81%. Odstreli so bili glasom komisije za ocenjevanje v glavnem pravilno izvedeni in ni bilo opaziti večjih prekrškov.

Sledile so volitve novega predsednika. Za predsednika je kandidiral inž. Franc Koschuttnigg sam, za namestnika pa so se potegovali trije kandidati: Blaž Kordesch ml., Benno Kraut in živinozdravnik mag. Franc Tschernko, ki je dobil 74 od 116 glasov. Izredno pozitivno je bilo prvič zaznati, da sta oba izvoljena v svojih nagovorih upoštevala tudi slovenščino. Ugotoviti je treba, da je to le redke med navzočimi motilo in je večina to akceptirala kot nekaj čisto normalnega. Vsekakor veljajo izvoljenim naše iskrene čestitke.

Kot je pri lovcih običaj, se imajo vedno dosti za pomeniti. Tako je bilo tudi po uradnem delu zelo živahno in je marsikateri srnjak dobil rogovje jelena in marsikateri strel šel skoraj okoli ovinka.

Jurij Mandl

Poznojesenskega dne se napotim na Peco, ki je vsa v zlati jesenski barvi. Po stari, deloma že močno zaraščeni rudarski stezi, ki vodi v Trobento, se počasi vzpenjam na Tolsti vrh. Piha rahel veter. Z macesnov padajo rumene iglice in veter jih vrtinči po zraku. Kot da bi padal zlati sneg. Nepopisno lep prizor je. Ob tem pa mislim, s kako težavo in trudom so še pred nedavnim rudarji spravljali svinčeno rudo po tej težavni stezi v dolino.

„Pricincam“ do drugega sedla hriba in se odločim za kratek počitek. Medtem ko lovim iz nahrbtnika jabolko, opazim daleč pod menoj nekaj gamsov, ki se v podrasti mirno pasejo. Kar naenkrat se vznemirijo in zbežijo. Ugibam in tuhtam - kaj jih je le prestrašilo. Sam sem, okoli mene je vse mirno. Razen dveh malih kalinov (pd. gimplnov), kot dva monsignorja v črnih kapah in rdečih talarjih se obešata po suhih travnatih steblih. Obide me prijetno čustvo, počutim se izredno srečnega. Menim, da se tako srečnega lahko počuti samo jaeger, sploh pa v bližini gamsov.

IZ JOGRSKE TORBE

Piše Stanko Kraut

Babja jeza reši gamsu življenje

Čas hiti - treba jo je mahnuti naprej. Spet so gamsi pred menoj. Pasejo se bližju vrha. Ugotovim smer vetra, ki postaja vedno močnejši. Previdno kot star maček jih zalezujem in jih z dvogledom natančno enega za drugim opazujem. Tako sem zataleban v te posrečene gorske živali, da niti ne zapa-

zimo, da je vrh hriba odet v gosto meglo. Že scagujem in hočem oditi, skoraj prepričan sem, da je za danes lova konec.

Tam desno od mene pod skalnato steno zagledam gamsa. Že po sami barvi ugotovim, da je nekaj starega, truplo je nekam oglato. Rogljev zaenkrat ne vidim, ker ima žival kar naenkrat

glavo za smrekico. Ko se premakne naprej in dvigne glavo - takoj vem, da imam pred seboj zelo staro gamsovo kožo z res zelo, zelo visokimi in močno razkremenimi roglji. Je to stara koža, ki je zapustila trop, saj zaradi starosti in onemoglosti ne more več biti koža - vodnica. Zdi se mi tako oslABLJENA, da ne bo mogla več preživeti prihajajoče zime.

O dločim se za strel! Na trebuhu ležeč, popolnoma mirno pripravim puško. Ravno ko gamsa lovim v križ strelnega daljnogleda, pa kot sam zlodej hoče, se v močnem vetru kot iz piskriča vsuje babja jeza. V trenutku je glaž poln te hudičeve babje jeze. Moram ga očistiti. Ko segam v žep po robec in hočem zbrisati jezo z daljnogleda - pade strel. Zemlja pred menoj se zaprašči. Prvi hip sem misli, da strelja name divji lovec. Nato šele s strašnim razočaranjem ugotovim, da mi je „šus“ ušel, se razume, da je tudi koža, čeprav v slabi kondiciji, pobeignila.

Tokrat mi gams ni „frgunan“. Še drugi poizkusi - priti do te izredne trofeje - so zaman.

Pionir Zgodovinskega društva „Hema Juenna“

■ **Preteklo sredo,** 20. januarja, je minilo 21 let, ko so v Globasnici ustanovili Zgodovinsko društvo „Hema - Juenna“.

■ **Duša** in prvi predsednik društva je bil bivši župan Albert Sadjak. Predsedniško funkcijo je opravljal celih 20 let.

■ **Lansko leto** je Albert Sadjak postal častni predsednik, z društvom pa je slej ko prej povezan z dušo in telesom.

■ **Njegova velika želja** je, da bi lahko letos jeseni zaključil priprave na obisk evropskega arheološkega kongresa v Globasnici.

kdo so bili njegovi proponenti in prvi odborniki?

Proponenti so poleg mene bili še Lojz Gregorič, Sebastijan Jenschatz in Rudolf Oberhauser. Prvi odbor so sestavljali: Albert Sadjak (predsednik), pokojni vodja dobrolskega občinskega urada Gottfried Poltnik (podpredsednik), Marija Spitz (tajnica), Janez Hudl (blagajnik) in dr. Franz Glaser (znanstveni svet).

Namen društva pa je skrb za finančne podpore in vodenje pogajanj s pristojnimi deželnimi in drugimi ustanovami. Leto 1982 smo skupno z občino in Deželnim muzejem uredili tudi arheološki muzej v poslopu stare globaške ljudske šole. Glavni namen društva pa je promoviranje izkopanin, katerih kulturnozgodovinski pomen sega daleč čez našo občino. S to dejavnostjo pa tudi mnogo prispevam k promociji občine in njenega turizma. Ponosni smo lahko na naš zgodovinski kraj, poln lepote in arheoloških biserov.

Lansko leto je prišlo v vodstvu društva do spremembe. Župan Robnig Vas je zamenjal kot predsednika, postali ste častni predsednik.

Do spremembe v predsedništvu je prišlo neusklajeno z mnenjem kulturnozgodovinskih zastopnikov. Pri tem je na žalost sedanjemu županu igrala vloga. Z dr. Glaserjem sem že pripravil obisk evropskega arheološkega kongresa v Globasnici. Evropski arheološki kongres bo letos jeseni zasedal na Dunaju, poleg tega pa obiskal tudi izkopanine na gori sv. Heme. Nadalje imam namen napisati publikacijo o našem zgodovinskem društvu. Preveč sem povezan z društvom, preveč mi je pri srcu njegovo poslanstvo, da ne bi hotel uresničiti teh načrtov.

Janko Kulmesch



Prvi odborniki Zgodovinskega društva „Hema - Juenna“: (z leve) predsednik Albert Sadjak, dr. Franz Glaser - znanstveni svet, tajnica Marija Spitz in blagajnik Janez Hudl.

Znano je, da so to mesto Rimljani ustanovili leta 20 po Kristusu, nahajalo pa se je med Globasnico in današnjo restavracijo Juenna ob Pliberški cesti. Ležalo je ob zelo pomembni cesti, ki je vodila čez libuško polje, Celje in Ljubljano v grški prostor. Osebnost sem bil sprva mnenja, da bi morali izvesti izkopavanja na področju Juenna. Tedanji ravnatelj Deželnega muzeja dr. Koschier, njegov naslednik univ. prof. dr. Piccottini in poznejši vodja izkopavanja dr. Glaser pa so me prepričali, da je treba izvesti izkopavanja na sv. Hemi. Poudarili so, da gre za edinstveno kulturnozgodovinsko bogastvo v tem prostoru. Dejansko se je pozneje izkazalo, da so imeli prav.

Trajalo pa je še 10 let, preden so spet začeli izkopavanja.



Vrnitev cerkvenega ključa sv. Heme Valentinu Kogojcu - Gradišniku (levo) 21. decembra 1977. Predal ga je Šurš Jenšac - Pušnik.

ti na gori sv. Heme. Zakaj tako dolgo?

Predvsem je bilo treba najti rešitev s Valentinom Kogojem-Gradišnikom, ki je bil lastnik zemljišča na gori sv. Heme, hkrati pa tudi cerkvenik in cerkveni ključar. Pogajanja so se začela leta 1968. Sprva je kazalo, da zadeve ne bo uspelo rešiti. Ravnatelj Deželnega muzeja dr. Koschier je hotel, da Gradišnik prodaja zemljišče deželi. Gradišnik je bil - po prigovarjanju tedanjega župnika Poscha - za to pripravljen pod pogojem, da lahko on in njegovi potomci koriščejo zemljišče. V pogodbi mu tega niso hoteli zagotoviti. Nato Gradišnik o prodaji ni več hotel slišati in se je še bolj upiral pritisku dr. Koschierja in župnika Poscha. Še posebej pa ga je prizadelo, ko

mu je župnik Posch prepovedal cerkvena opravila v romarski cerkvi sv. Heme in mu odvzel cerkveni ključ.

Kako se je zadeva končala?

Ko sem leta 1970 postal župan, sem začel posredovati med Gradišnikom in Deželnim muzejem. Z Gradišnikom sem se zelo dobro razumel. Leto 1977 je bilo leto napredka in uspeha: 23. novembra sem se z Gradišnikom dogovoril o osnutku zakupne pogodbe (Pachtvertrag) med njim in občino, 16. decembra so bila zadnja pogajanja, pri katerih so sodelovale vse frakcije, še isti dan zvečer pa smo zakupno pogodbo soglasno sprejeli na občinski seji; njena veljavnostna doba traja 60 let. Bilo pa je treba izpolniti še eno zahtevo, ki je bila za Gradišnika zelo pomembna - vrniti mu je bilo treba cerkveni ključ. Ker župnik Posch tega ni želel osebno napraviti, smo se z župnikom dogovorili, da to na občinskem uradu in v prisotnosti občinskih odbornikov naredi župnijski svetnik Šurš Jenšac, pd. Pušnik. Do predaje ključa je prišlo 21. decembra - s tem pa tudi do zelene luči za ustanovitev Zgodovinskega društva „Hema - Juenna“. Ustanovni občni zbor je bil 21. januarja 1978, 8. maja 1978 pa so se začele prva izkopavanja na gori sv. Heme pod vodstvom dr. Franza Glaserja.

Kakšen je namen društva,



Podpis zakupne pogodbe med Gradišnikovim očetom in občino Globasnica Pogodba je bila podpisana 16. decembra 1977.

Napoved Pobojev:
„Ta manjšina ne bo nikdar več gledala naših divnih planin, naših cvetočih polj. Če bi se to vendarle zgodilo, bo to trajalo zelo kratek čas.“

TITO NA BALKONU
UNIVERZE V
LJUBLJANI,
26. MAJA 1945.



„Temna stran meseca“

Konec novembra preteklega leta so v Cekinovem gradu v Ljubljani odprli razstavo „Temna stran meseca“. Glas o tej razstavi je šel po celi Sloveniji, tudi če marsikateremu ni bilo po volji. Kakor je pač običajno za vsako razstavo, ki se načrtno loteva temnih strani preteklosti.

Pred dobrim letom je pisatelj Drago Jančar napisal kritične besede na račun stalne razstave „Slovenci v 20. stoletju“, ki jo je pripravil Muzej novejšje zgodovine, čes da „razstava prikrija temno stran slovenske zgodovine po letu 45 in lakira totalitarni sistem“. Drago Jančar je tudi glasno razmišljal o alternativni razstavi, ki bi pokazala temne strani polpreteklosti. In zares je iz Muzeja novejšje zgodovine dobil presenetljiv odgovor, da naj sam zbere sodelavce in v Cekinovem gradu v Ljubljani postavi svojo alternativno razstavo o novejši slovenski zgodovini. Drago Jančar je ta izziv sprejel. Okrog sebe je zbral število sodelavcev, zgodovinarjev, pisateljev in razumnikov, ki so pomagali pri iskanju dokumentarnega gradiva, pri postavitvi razstave in ki so napisali članke za obširno knjigo.

Razstava o mehanizmih totalitarizma

Tako je nastala razstava, ki prikazuje mehanizme komunističnega totalitarizma po drugi svetovni vojni v Sloveniji. Tudi 850 strani obsegajoča spremna knjiga „Temna stran meseca. Kratka zgodovina totalitarizma v Sloveniji 1945-1990“ (založba Nova revija) - s številnimi članki ter kopico dokumentov in gradiva (na 460 straneh) - neizpodbitno dokazuje, da je bil komunistični totalitarizem v Sloveniji temeljit: temeljit pri kršenju človekovih pravic, pri fizičnem uničevanju svojih nasprotnikov, pri nadzorovanju in ustrahovanju ljudi, preganjanju političnih nasprotnikov, pri monopolizaciji oblasti, ...

Na kosteh pobitih...

V svoji fanatični maščevalnosti in želji fizično uničiti svojega „razrednega“ in seveda političnega nasprotnika, so novi komunistični oblastniki konec maja in v začetku junija brez sodbe pobili pribl. 12.000 slovenskih domobrancev (med njimi tudi civiliste), ki so jih Angleži konec maja 1945 vrnili s Koroške. O tem ni veliko slikovnega gradiva, so pa pričevanja tistih redkih, ki so pogromu ušli. Ta pričevanja so gotovo med najbolj srhljivimi. Nova država je svoje temelje dobesedno zgradila na kosteh pobitih.

Totalitarizem je zlezel v vse kapilare družbe

Takoj po vojni so začela delovati vojaška sodišča in sodišča narodne časti, na katerih so sodili domnevnim sovražnikom in kapitalistom. Kazni so bile, če ne smrtno, zelo visoke zaporne kazni s prisilnim delom in predvsem zaplembe premoženja. Režim je tako še v letu 1945 z nasilnimi razlastitvami podprl večino zasebnega sektorja v industriji, bančništvu in veletrgovini in s tem prevzel krmilo v gospodarstvu.

Komunistična diktatura si je kmalu tudi podredila sodstvo, ki je postalo organ za likvidacijo političnih nasprotnikov in sovražnikov. Sledili so razni zrežirani procesi, ki so jih propagandistično ustrezno pripravili in po zvočnikih prenašali na ceste in ulice pred sodiščem. Na takih procesih je bilo do konca totalitarizma obravnavanih do 25.000 ljudi.

Katoliška Cerkev je v obeh komunističnega režima ostala vse do 80.

let nasprotnik številka ena. Režim je preganjal duhovnike, redovnice in redovnike ter vernike, ki so bili vseskozi ljudje drugega razreda. Tudi o tem zgovorno pričajo dokumenti, ki so jih zgodovinarji odkrili.

Cenzura, tajna policija, ...

Režim je seveda uvedel nadzor nad tiskano in govorno besedo - med prepovedanimi revijami je bila npr. tudi revija Celovski Zvon -, preplaval je deželo s svojimi vohuni in sodelavci tajne policije. Celotno preko meje je pošiljal vohune, ki so poročali o slovenski politični emigraciji, in navsezadnje je skušal tudi nadzirati in dirigirati slovenski manjšini v Italiji in na Koroškem. Mimogrede: v knjigi „Temna stran meseca“ najdemo članek „Razdeljena manjšina“ Iva Jevnikarja, ki govori o vplivu totalitarnega režima na Slovence v Italiji, medtem ko žal zaman iščemo kak podooben članek o koroških Slovencih.

To je le nekaj podatkov, ki jih obiskovalec razstave lahko vidi in prebere. Kdor želi zvedeti več, bo moral vzeti v roke spremno knjigo in jo prebrati. Gotovo pa velja tudi ugotoviti, da bo pri razgaljenju totalitarističnih mehanizmov v Sloveniji potrebnega še veliko raziskovalnega dela. Kako dolgo pa bo slovenska družba čutila posledice tega režima in kdaj bo zmožna, da se posledic dokončno otrese, pa je drugo vprašanje.

Razstava na Cekinovem gradu je še na ogled do konca januarja, nato pa bo odptovala v dve drugi slovenski mesti.

Hanzi Filipič

PETEK, 22. januarja
18.10–19.00 Utrip
kulture

SOBOTA, 23. januarja
18.00–18.30 Od pesmi
do pesmi, od srca do sr-
ca

NEDELJA, 24. januarja
6.08–7.00 Dobro jutro,
Koroška – Guten Mor-
gen, Kärnten. 6.20 Du-
hovna misel (Heidi
Lampichler). 18.00
–18.30 Dogodki in od-
mevi

PONED., 25. januarja
18.10–19.00 Kratak
stik

TOREK, 26. januarja
18.10–19.00 Otroška
oddaja.

SREDA, 27. januarja
18.10 - 19.00 Glasbena
mavrica; 21. 04 Večer-
na oddaja

ČETRTEK, 28. jan.
18.10 - 19.00 Rož -
Podjuan - Zila

DOBER DAN,

**KOROŠKA
ORF 2**

NEDELJA,
24. januarja '99, 13. 30

PONEDELJEK, 25. januarja 1999

ORF 2, ob 3.35

TV SLOVENIJA 1, ob 16.00

**Predvidoma z
naslednjimi prispevki:**

- Usklajevanje brez konca? Fi-
nančna kriza slovenskih struk-
tur, II. del.
- Župnik Lovro Kaselj dobitnik
XX. Tischlerjeve nagrade.
- Uresničila se je dolgoletna že-
lja – koncertni klavir za SPD
„Srce“ v Dobrli vasi.
- Kmečki stan, najlepši stan...
Godli bodo tako, da bodo kme-
te srbele pete.
- Kaj takega: V Lepeni so iskali
smučarji svojo športno srečo v
razsvetljeni noči.

Vsebinsko televizijske oddaje – in dnevni
radijskih sporedov – lahko preberete tudi
na ORF-teletekstu, stran 299.



**Dnevno od
10. do 14. ure in od 18. do 02. ure** na
frekvencah 105,5 (Dobrač), 106,8 (Golica) in
100,9 (Železna Kapla).

Dnevno: 12.00 & 18.45 Poročila slovenskega
oddelka BBC

RADIO AGORA
Paracelsusgasse 14,
9020 Celovec.
tel. 0463/418 666,
fax 0463/418 666 99

V januarju in v februarju:

Vsak torek, četrtek, petek: 10.10 Blaz-
no resno o seksu (ponovitev ob 19.20)

Od ponedeljka do petka:

10.00 Koledar prireditve
11.15 Pregled tiska
13.00 Gosti v studiju (torek &
sreda); četrtek: Radio
aktiv (BürgerInnenradio)
18.00 Magacini
Alpe-Jadran (ponede-
ljek)
Šport (torek)
CD tedna (sreda)
Kultura (četrtek)
Po Koroškem (petek)
19.00 Otroški kottiček
20.00 Glasba: Jazz (ponede-

ljek) Ruff Radio (sreda)
Music for the masses
(četrtek), Soundcheck
(petek), Sunday loops
(nedelja)

Sobota:

10.00 Ponovitev magacinov,
12.12 Welt im Dorf (ÖIE),
13.00 CD tedna (ponovitev),
19.00 Ponovitev oddaje z gosti
Nedelja:
11.00 Literarna kavarna, **12.10**
ponov. magacinov, **19.00** Po-
novitev oddaje z gosti



Pokličite nas - poslušamo vas!
Tel: 0463 - 59 53 53
Fax: 0463 59 53 53 99
e-mail: radio@korotan. at

Zbujanje po domače

6.00 - 8.30 Dobro jutro sonce!

Korotanova jutranja oddaja s sončno glasbo, ak-
tualnimi svetovnimi in lokalnimi poročili, domačim
vremenom in napotki za dan!

Vsak dan z drugim budičcem, voditeljem oddaje:

- v ponedeljek - Stanko Polzer
- v torek - Vinko Ošlak
- v sredo - Miha Vrbinc
- v četrtek - Pavli Zablatnik
- v petek - Jokej Logar
- v soboto in nedeljo pa
domača budilka s Petrom Grillicem

8.30 - 10.00 Živa

14.00 - 16.00 V taberni

16.00 - 18.00 Od štirih do šestih

Koledar plesov

Sobota, 23. januarja

GLOBASNICA

Kmečki ples
Čas: ob 20. uri
Kraj: pri Šoštartju
Igra: ansambel „Fantje
treh dolin“
Vabi: Skupnost južnokoroških
kmetov



Petek, 29. januarja

DOBRLA VAS

Prvi farni ples
Čas: ob 20. uri
Kraj: v kulturnem domu
Za ples igra: „Igor in zlati zvoki“ s
humoristom Petrom Grillizem
Vabi: farni svet Dobrla vas

Sobota, 30. januarja

HODIŠE

Hodiški ples
Čas: ob 20. uri
Kraj: pri Svetiju na Plešerki
Igra: ansambel „Ptujskih pet“
Vložki: Volkstanzgruppe „Lind-
wurm“ in Oktet Hodiše
Vabi: SPD Zvezda Hodiše

ŠENTPRIMOŽ

27. ples Danice
Čas: ob 20. uri
Kraj: v Kulturnem domu
Igra: ansambel „Rosa“
Vabi: SPD Danica

Petek, 5. februarja

CELOVEC

Gimnazijski ples
Čas: ob 20. uri
Kraj: v Domu sindikatov
Vabijo: maturantje/ke Slov. gimn.

Sobota, 13. februarja

GLOBASNICA

Ples SAK: „Viva Paradies“
Čas: ob 20. uri
Kraj: pri Šoštartju
Igra: ansambel „The Slenders“
Program: Marion Revue - „Viva Pa-
radies“ (Transvestie-Show)
Vabi: SAK - center naraščaja

Petek, 22. januarja

CELOVEC

Podelitev XX. Tischlerjeve nagrade
Čas: ob 19. uri
Kraj: v Tischlerjevi dvorani Slomškove-
ga doma
Nagrada prejme: župnik Lovro Kaselj
Kulturni spored: Vokalna skupina „Li-
pa“ iz Velikovca
Spored: govor zmagovalca/ke govor-
niškega natečaja, lavdacija: predsednik
KKZ dr. Janko Zerzer
Vabita: NSKS in KKZ

Sobota, 23. januarja

OBIRSKO

Igra: Pleskarji nimajo spominov
Čas: ob 20. uri
Kraj: pri Kovaču
Nastopa: gledališka skupina KPD Pla-
nina iz Sel
Vabi: SPD Valentin Polanšek

RADIŠE

**Odprtje razstave Mathilde in Elisa-
beth Lackner** (keramika, slikanje na
steklo, slano testo) **ter koncert Dvoje-
zičnega zbora**
Čas: ob 19. uri
Kraj: v Kulturnem domu
Vabi: SPD Radiše

Nedelja, 24. januarja

DOBRLA VAS

Literarni večer z domačimi avtorji
Čas: ob 19. uri
Kraj: v Kulturnem domu
Berejo: Tonči Haderlap, Anita Hudl,

OGLAS

Za dopolnitev tima naših avtobusnih šoferjev iščemo za sezono 1999
mlajšega, izkušenega šoferja.

Če imate veselje za ta poklic in obvladate oba deželna jezika,
se oglasite pri avtopodjetju

SIENČNIK TRANS

9141 DOBRLA VAS
Tel.: 0 42 36/20 10-12

NAŠA DRUŠTVA V INTERNETU

Glavna šola Pliberk: <http://www.netway.at/hsbleiburg>

Osnovne informacije o koroških Slovincih (nem, slov, angl.)
<http://www.aprouc.co.at/slovene>

Cerkveni časopis Nedelja - tedensko aktualno
<http://www.aprouc.co.at/slovene/nedelja.html>

Center avstrijskih narodnostnih skupnosti (CAN) na Dunaju - Volksgruppenreport 97
<http://www.aprouc.co.at/slovene/volkgruppenreport.html>

Občina Suha in okolje - KPD Drava, PIS Žvabek, Oktet Suha (slov., angl.)
<http://members.magnet.at/stefan.logar/>

Mohorjeva založba - aktualna knjižna ponudba
<http://www.mohorjeva.co.at>

Založba Wieser <http://www.wieser-verlag.co.at>

Zveza Bank v Celovcu (slov., nem, angl.)
<http://www.zveza-bank.co.at/bz>

Slovenska športna zveza:
<http://members.magnet.at/ssz/>
(nem, slov, angl.) e-mail-naslov: ssz@magnet.at

Oktet Suha, Otroški zbor Živ-Žav, Enotna lista Suha, VOX
<http://www.members.magnet.at/d.katz>

Slovensko prosvetno društvo Zvezda Hodiše

<http://www.carinthia.org/keutschach/zvezdahodiše/sprachkurs>

Klub slovenskih študentk in študentov v Gradcu

<http://privat.schlund.de/ksssg>
Ljudska šola Sele Kot:
204651@asn.netway.at

Pevsko društvo Sele: pevsko društvo. sele @ asn.netway.at

Katoliški dom prosvete v Tinjah: <http://www.sodalitas.at> (Tinje)

Stičišče avstralskih Slovencev
<http://www.glasslovenije.com.au>

Jozej Pasterk, Lenčka Kupper, Hermann Germ, Janko Messner, Anka Jernej, Fabjan Hafner, Kati Maketz, Nika Kupper
Vabita: SPD Srce Dobla vas in Društvo slovenskih pisateljev, prevajalcev in publicistov v Avstriji

GLOBALNICA

Tekma na dojev

Čas: ob 13. uri

Kraj: Pauliberg

Vabi: Kulturno društvo bokvarji Čakajo lepe nagrade

ŠMIHEL

Otroška gledališka predstava „Vilincik z lune“

Čas: ob 11. uri (po sv. maši)

Kraj: v farni dvorani

Nastopajo: otroci dramske delavnice Brede Pugljeve iz Maribora

Vabi: KPD Šmihel

Torek, 26. januarja

DUNAJ

Odprije razstave „Zarisi belega“ (trilogija podob preteklosti modne oblikovalke Elene Fajt Velikonja)

Čas: ob 19. uri

Kraj: v slovenskem kulturnem centru Korotan (Albertgasse 48)

Predstavitel razstave: prof. Stane Bernik

Glasbeni okvir: Jasmina Pecić (vokal), Urša Šramel (violončelo)

Vabi: Slovenski kulturni center Korotan

Sreda, 27. januarja

CELOVEC

Redni občni zbor Združenja staršev Slovenske gimnazije

Čas: ob 20. uri

Kraj: na Slovenski gimnaziji

Nedelja, 31. januarja

ŽVABEK

Premiera: „Dvo pora sa ženta“ (V. Dobsy)

Čas: ob 19.30

Kraj: v farni dvorani

Nastopa: igralska skupina KPD Drava Žvabek

Vabita: KKD Drava iz Žvabeka

RADIŠE

Društveno smučarsko prvenstvo v veleslalomu

Čas: ob 14. uri

Kraj: Zgornje Rute (Vicovnikov travnik)

Vabi: Slovensko prosvetno društvo Radiše

Sobota, 6. februarja

SVEČE

Pust s Kočno

Čas: ob 20. uri

Kraj: pri Adamu v Svečah

Za ples igrajo: Briefeldorfer Musikan-ten (družina Goritschnig)

Vabi: Slovensko prosvetno društvo Kočna

Maske zaželeno, skeč Kočna, tombola

„Bajka o svetlobi“
(Bina Štampe Žmavc)

Gostuje Lutkovno gledališče iz Maribora

Šmihel: 25. 1. 99 (8.30, 9.45, 11.00 – v farni dvorani)

Dobrla vas: 26. 1. 99 (9.00, 10.00 – v kulturnem domu)

Celovec: 27. 1. 99 (9.00, 10.00 – v Modestovem domu)

Šentpeter/Šentjakob: 28. 1. 99 (8.30, 9.45, 11.00 – na Višji šoli za gospodarske poklice)

Prireditelj: KKZ

Interni nastopi v oddelkih Glasbene šole

Mohorjeva ljudska šola (I. skupina): torek, 26. 1. 99, ob 16. uri

Mladinski dom: torek, 26. 1. 99, ob 19. uri

Mohorjeva ljudska šola (II. skupina): sreda, 27. 1. 99, ob 17. uri

Radiše, Kulturni dom: sreda, 27. 1. 99, ob 19. uri (nastopili bodo tudi tekmovalci, ki se bodo udeležili deželnega tekmovanja v Celovcu in tekmovalci iz GS Jesenice)

Pliberk, Posojilnica: petek, 29. 1. 99, ob 18. uri

Bilčovs, ljudska šola: sobota, 30. 1. 99, ob 19.30

Sveče, pri Gorsetu: ponedeljek, 1. 2. 99, ob 18. uri

Škofiče, društvena soba: torek, 2. 2. 99, ob 19. uri

Sele, farni dom: sreda, 3. 2. 99, ob 18. uri

Borovlje, pri Cingelcu na Trati: četrtek, 4. 2. 99, ob 18.30

Dobrla vas, kulturni dom: četrtek, 4. 2. 99, ob 18.30 (skupno z oddelki Šentprimož, Zitar vas in Galicija)

Šmihel, farna dvorana: petek, 5. 2. 99, ob 18. uri (skupno z oddelkom Globasnica)

OGLAS

Stanovanje na prodaj

70 m², balkon, garaža
Spittalberg – Feschnig,
Celovec

tel.: 0 46 3 / 41 198

IMPRESUM

NAŠ TEDNIK – Lastnik (založnik) in izdajatelj: društvo „Narodni svet koroških Slovencev“, ki ga zastopa predsednik Nanti Olip, 9020 Celovec, 10.-Oktober-Straße 25/IV.

Uredništvo: mag. Janko Kulmesch (glavni urednik - narodnostna politika, zunanja in notranja politika), Silvo Kumer (namestnik glavnega urednika - kmetijstvo, občinska politika, upokojenci, tu-

rizem, prireditve), Franc Sadjag (urednik - šport, kultura in čestitke), Marjan Fera (fotograf, arhiv), vsi: 9020 Celovec, 10. Oktober-Straße 25/IV. Tel. 0463/51 25 28 * 0 (FAX * 22); ISDN: 0463/59 69 56

Tisk: Mohorjeva tiskarna, 9073 Viktring, Adi-Dassler-Gasse 4, tel. 0463/292664. NAŠ TEDNIK izhaja vsak petek.

Naroča se na naslov: Naš tednik, 10.-Oktober-Straße 25/IV, 9020 Celovec; telefon uprave in oglašnega oddelka: 0463 / 51 25 28*23. Telefaks: 0463 / 51 25 28 - 22.

Letna naročnina: Avstrija 500,-; Slovenija 3500,- SIT; ostalo inozemstvo 870,- šil.; zračna pošta letno 2000,- šil.; posamezna številka 15,- šil.; Slovenija: 150,- SIT.

DOM V TINJAH

☎ 04239/26 42

od sobote, 23. jan., od 9. ure do nedelje, 24. jan., do 16. ure
Seminar: Mentalni trening – uspeh iz lastne moči
Voditelj: mag. dr. Kurt Schöffmann

od ponedeljka, 25. jan., od 18. ure do četrta, 28. jan., do 13. ure
Dnevi duhovne obnove za kmetice in kmete, nem.
Voditelj: župnik mag. Josef Leyrer

v ponedeljek, 25. jan., ob 19.30
Informacijski večer: Shiatsu – pozitiven vpliv
Predavateljica: Christiane Leutschacher

v ponedeljek, 25. jan., ob 19.30
Predavanje z dia-slikami: „Evropa in islamski svet II: Umetnost in kultura, mentaliteta in tradicija“
Predavatelj: dr. M. Grothaus

v torek, 26. jan., ob 19.30, ob 8.30
Dopoldansko izobraževanje: Seminar samozavesti za žene
Voditeljici: Sonja Einspieler-Kraxner in mag. Rosa Windbichler-Obernosterer

v torek, 26. jan., ob 19. uri
Španščina – konverzacija II
Voditeljica: Olga Cecilia Arcila iz Kolumbije

v torek, 26. jan., ob 19. uri
Forum za zdravstvena vprašanja: Nove metode zdravljenja bolečin in slepih
Predavatelj: univ. prof. dr. med. Johann Bauer

v torek, 26. jan., ob 19.30
Iz serije: „Slovenščina moj/najin/naš jezik“ Slovenščina na pragu novega tisočletja
Predavatelj: prof. Janez Gradišnik

v sredo, 27. jan., ob 19.30
Predavanje k zgodovini koroške Cerkve
Predavatelj: prof. dr. Joško Till

od petka, 29. jan., od 15. ure do sobote, 30. jan., do 17. ure
Seminar retorike 2: Kako se učim govoriti?
Voditelj: Philipp Karl Maurer

v soboto, 30. jan., od 9. do 16. ure
„Bog hodi z menoj“ - duhovna obnova za ženske
Voditeljica: mag. Marija Perne
Za organizacijo prireditve: Jože Kopeinig

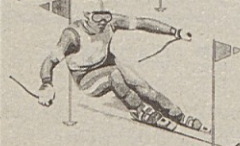
POTOVANJA

Od sobote, 6. februarja, do sobote, 13. februarja 1999

Izobraževalno potovanje v Turčijo

Spremlja: Jože Kopeinig

Priveditelj:
Športna sekcija
SPD „Zarja“
Soprireditelj:
Slovenska
športska zveza



1. NOČNI SLALOM
1. NACHTSLALOM

V soboto

23.1.1999

v Lepeni/in Leppen
(pri Kežarju/beim Kežar)

SMUČANJE

Enkratni športni dogodek v Lepeni – 1. nočni slalom

Prihodno soboto, 23. januarja 1999, vabi športna sekcija SPD „Zarja“ s soprirediteljem Slovensko športno zvezo na 1. nočni slalom v Lepeno. Pričetek tekmovanja oz. prvega teka bo ob 18. uri, drugi tek pa se bo pričel ob 21. uri. Tekmovalo se bo pri Kežarjevi domačiji, to je približno 4 km iz Železne Kape. Vabljeni so vsi, prijave pa sprejema organizator po telefonu (04238/587). Možno so prijave tudi na kraju tekmovanja – najkasneje eno uro pred štartom. Razglasitev rezultatov in razdelitev nagrad pa bo takoj po končanem tekmovanju v cilju.

Športna sekcija Slovenskega prosvetnega društva „Zarja“ ima dolgo tradicijo. V glavnem se ukvarja z organizacijo družabnih športnih prirediteljev. Vsako leto prireja smučarsko in sankarsko tekmovanje, po priložnosti pa tudi druge športne prireditve. Predvsem smučarske in sankarske tekme so zelo priljubljene, ker pri njih lahko sodelujejo tako ljubitelji ljudskega smučanja in sankanja kot tudi pravi tekmovalci. Smučarskih tekem se vedno udeležili tudi dobri tekmovalci iz sosednje Slovenije. Tako je svojčas sodeloval na teh tekmah tudi smučar svetovnega vrha Rok Petrovič (pred leti je umrl v Jadranskem morju pri potapljanju).

Letošnji 1. nočni slalom pa bo nedvomno enkratnišportni dogodek. Progo bo postavil vrhunski športnik Davorin Karničar.

SMUČARSKI SKOKI

Naslov državnega prvaka za Zahomčana Martina Kuglitscha

Ostali „orli“ trenerja Franca Wiegeleja pa se tokrat niso mogli uveljaviti.

Po večletnem premoru ima Športno društvo Zahomec v svojih vrstah zopet državnega prvaka v smučarskih skokih. 13-letni Martin Kuglitsch je konec minulega tedna na avstrijskem državnem prvenstvu naraščaja v kraju Bodele na Predarlskem na 50-metrski skakalnici osvojil prvo mesto pri šolarjih I. V Kuglitschevi skupini je bilo na štartu 33 tekmovalcev.

Pod pričakovanji pa so bili rezultati ostalih članov ŠD Zahomec: pri mlajših mladincih je novi koroški prvak Stefan Kaiser na

80-metrski skakalnici med 60 tekmovalci postal šele 15., njegov klubski kolega Sepp Walluschnig pa 29. Fabian Zavodnik je pri šolarjih I osvojil 15. mesto, Marko Godec pa 17. mesto.

Trener mladih zahomških skakalcev Franc Wiegele se je velikega uspeha Martina Kuglitscha seveda zelo veselil ter označil osvojitve naslova državnega prvaka kot potrjeno načrtno delo z naraščanjem v klubu. Glede rezultatov ostalih mladih smučarskih skakalcev pa je menil, da uspeha pač ni mogoče programirati.



Foto: Lukian

Kakor na Wiegelejevem memorialu (slika) tudi na avstrijskem prvenstvu na najvišji stopnički – M. Kuglitsch.

SMUČANJE

Šentjanžani uspešni na raznih smučiščih

Predvsem kadrski tekmovalac Michael Sablatnik (tekmuje v skupini šolarjev I) hiti od uspeha do uspeha. Konec minulega tedna je bil npr. enkrat prvi in enkrat drugi.

Mladi smučarji Športnega društva Šentjanž so v tekoči sezoni že nekajkrat močno opozorili nase. Predvsem Michael Sablatnik ter brata Marcel in Patrick Quantschnig. Prav tako Brigita Esel in Andrea Kruschitz, ki žanjeta uspehe v skupini mladink II. Sezonske uvrstitve mladih Šentjanžanov v časovnem razporedu:

30. 12. 98 (nočni slalom na Turah): Mladi Šentjanžani so slavili kar dve prvi mesti. Mihi Sablatnik pri šolarjih I, Andrea Kruschitz pa pri mladinkah II.

31. 12. 98 (veleslalom na Štajerskem): Zopet odličen nastop mladih Šentjanžanov. V skupini mladink II sta bili namreč najhitrejši Brigita Esel in Andrea Kruschitz ter zasedli prvi dve mesti (1. Esel, 2. Kruschitz). Pri šolarjih I je bila Nadja Kuess peta, medtem ko sta brata Quantschnig v svoji starostni skupini zasedla četrto (Patrick) in enajsto mesto (Marcel).

3. 1. 99 (slalom na Mokrinah): Odličen uspeh za Michaela Sablatnika, saj je osvojil prvo mesto v svoji starostni skupini. Pri otrocih II je bil Patrick Quantschnig četrti, njegov brat Marcel pa enajsti.

4. 1. 99 (veleslalom na Turah): Četrto mesto in peto mesto brata Quantschnig sta bila tokrat najbolj-

ši uvrstitvi mladih Šentjanžanov.

6. 1. 99 (veleslalom v Techedorfu): Tokrat je bil Patrick Quantschnig hitrejši od brata Marcela ter zabeležil četrto mesto, medtem ko je bil Marcel peti. S tretjim mestom v skupini mladink II je močno opozorila nase Andrea Kruschitz, prav tako tudi starejši smučarji SD Šentjanž kot npr. Jozi Partl z drugim mestom v skupini AK I ter Manfred Maierhofer s tretjim mestom v skupini AK II.

9. 1. 99 (tekmovanje v spretnosti na Osojščici): Tokrat sta bila brata Quantschnig za tekmovalce njune starosti nepremagljiva ter zasedla prvo (Patrick) in drugo mesto (Marcel). Odličen tudi M. Sablatnik – drugo mesto pri šolarjih I.

10. 1. 99 (slalom v Bad Kleinkirchheimu): Svojo odlično sezonsko razpoloženje je ponovno potrdil Michael Sablatnik, ki je le tesno zgrešil prvo mesto v svoji starostni skupini ter zasedel drugo mesto. Manj uspešen je bil tokrat Patrick Quantschnig, saj je zaradi padca zasedel le 24. mesto. Njegov brat Marcel pa je bil peti.

16. 1. 99 (šolarski pokal na Golici): Zopet odličen uspeh Michaela Sablatnika. S prednostjo 37 stotink sekunde je osvojil prvo mesto pri šolarjih I.

16. 1. 99 (mladinski pokal na

Golici – veleslalom): Za prvo mesto je Brigita Esel (mladinka II) sicer veliko manjkalo, zadostovalo pa je za drugo mesto.

17. 1. 99 (šolarski pokal v Innerkremsu – slalom): Za 26 stotink sekunde je Michael Sablatnik zgrešil prvo mesto (bil pa je drugi).

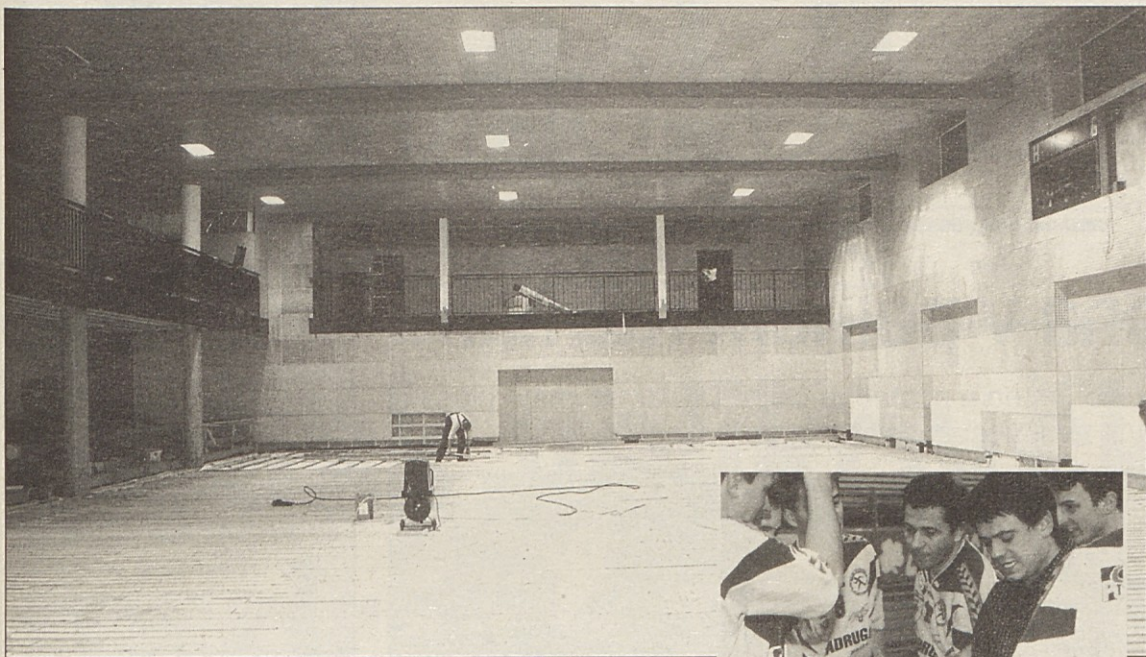
ŠAH

Prva zmaga šahistov SŠZ I

Ekipa Slovenske športne zveze je v 1. krogu play-off tekmovanja v koroški šahovski podlgi slavila prvo zmago. Dvoboj z drugo ekipo Admire iz Beljaka se je končal z rezultatom 4,5:3,5. Z zmago so slovenski šahisti tudi prevzeli vodstvo na lestvici.

Odločilno točko je v najdaljši partiji srečanja osvojil slovenski legionar iz Idrije MK Silvo Kovač, ki je po šestih urah premagal svojega nasprotnika. Ostale točke pa so dosegli: Rupert Reichmann (1), Arnold Hattenberger, Jozi Amrusch, Dunja in Aleksander Lukan ter Ivko Ferm.

Ostali rezultati: Rapid Feffernitz I - Die Klagenfurter/KSV II 4,5:3,5, IBS Celovec vzhod - SK Feistritz/Paternion 4:4.



Dela v športni dvorani Kulturnega doma v Pliberku se gibajo h koncu. Od 6. februarja naprej bodo odbojkarji Doba končno lahko uživali prednost domačega tekmovalnega prostora. Sliki: Fera/Sadjak

ODBOJKA

Dob športno na tleh, toda nova domovina daje upanje

6. februarja bodo odbojkarji Doba prvič nastopili v ti. domači dvorani – v športni dvorani pliberškega Kulturnega doma.

Končno se je Dobljanom uresničila dolgoletna želja po tekmovalnem prostoru v domačem kraju. Novo „domovino“ so našli v športni dvorani pliberškega Kulturnega doma, ki se bo že 6. februarja – ob prvem nastopu Dobljanov v ti. domači dvorani – predstavila v popolnosti. Odbojkarji jo bodo prav proslavili 20. in 21. februarja, ko se bo v tej dvorani odvijal zaključni turnir avstrijskega odbojarskega pokala s štirimi ekipami. V tem finalnem turnirju ima doslej zagotovljeno mesto le gostitelj Dob, nastop ostalih treh ekip pa je odvisen še od njihove kvalifikacije. Vsekakor se bosta za finalni turnir kvalificirali najboljši avstrijski ekipi – Donaukraft in Salzburg ter Enns ali Sokol. Torej, na navijače in ljubitelje odbojke čaka 20. in 21. februarja pravi odbojarski cukrček v Pliberku.

Medtem ko je sedaj problem „brezdomstva“ z mize, pa terjajo Dobljane druge težave – predvsem športne. Po (sicer pričakovano jasnem) porazu proti Salzburgu, so Dobljani na tabeli zdr-

nili pod črto, torej zasedajo le mesto, ki bi po končanem osnovnem krogu pomenilo trd boj proti izpadu. Tri tekme imajo Dobljani še na voljo, da se zopet pribijejo nad črto, toda „zelo težko bo“, pravi kapetan Micheu. Nenazadnje že zaradi tega, ker se je nasprotnik prihodnjega kroga (30. januarja) Gleisdorf zelo okrepil ter to potrdil

ZVEZNA LIGA/MOŠKI

1. PL Salzburg	15	15	0	45-2	30
2. Donaukraft	15	14	1	42-3	28
3. Sokol	15	10	5	36-18	20
4. Enns	15	10	5	32-21	20
5. Tirol	15	9	6	29-22	18
6. Hypo	15	6	9	22-32	12
7. Feldkirch	15	4	11	17-36	8
8. Hartberg	15	3	12	12-39	6
9. Aich/Dob	15	3	12	15-38	6
10. Gleisdorf/Weiz	15	1	14	5-44	2

PL Salzburg - Aich/Dob 3:0 (4/5/6)

2. ZVEZNA LIGA - VZHOD/ŽENSKE (tekmovanje proti izpadu)

1. Aich/Dob	2	2	0	6-1	12 (8)
2. Wöbling	2	0	2	1-6	9 (9)
3. Ottakring	2	0	2	2-6	8 (8)
4. Krottendorf	1	1	0	3-2	7 (5)
5. Fürstenfels	1	0	1	2-3	7 (7)
6. ATSC/AVC	2	2	0	6-2	4 (0)

(v oklepaju bonus-točke)

Aich/Dob - Ottakring 3:0 (14/16/11)

Aich/Dob - Wöbling 3:1 (19-21/18/17)

na pokalni tekmi proti Hypu, ki jo je presenetljivo jasno dobil. Tudi razna dogajanja znotraj ekipe niso ravno pozitivna. Tako se je klub moral posloviti od Helmuta Hirnerja, ki ni kazal zadostnega prizadevanja. Micheu: „Za dvorano mu manjka motivacija, raje igra namreč odbojko v pesku.“ Slabo odmeva na klubske interese tudi zadeva Wernisch, ki hoče igrati le v vlogi podajača, čeprav je v trenutnem položaju ekipi dragocenejši v drugi poziciji. Vsekakor je dejstvo, da je bil kader že od začetka zelo majhen, z odhodom Hirnerja pa se je zmanjšal že skoraj na minimum. Nenazadnje že zaradi tega je z Wernischem treba najti čimprej zadovoljivo rešitev.

Zenske. Konec minulega tedna je ženska ekipa Aich/Dob pričela s tekmovanji proti izpadu iz 2. zvezne lige vzhod. Štart je bil vsekakor mnogo obetaven, saj je štartala kar z dvema zmagama. Najprej so Dobljanke premagale Ottakring s 3:0, dan navrh pa Wöbling po zelo napetem razpletu tekme s 3:1.

Franc Sadjak

NOGOMET

Globašani in Dobrolčani z novima trenerjema v vigradni del prvenstva

SAK – Ekipa trenerja Vraba se je okrepila z **Ewaldom Pajatschitschem** (prej Šentvid) in mladim – 19-letnim – **Thomasom Borstnerjem** (Möllbrücke). Z Metlove pa se je vrnil Lojze Možina. Zaradi službene obremenjenosti je zapustil SAK **Mirko Nachbar** ter šel v Šmihel. Tudi **Adrian Kert** je odšel – v Globasnico. S pripravami na vigradni del prvenstva pa je SAK pričel minuli torek.

Globasnica – Mnogo sprememb je v prestopnem roku bila deležna ekipa iz Globasnice. Mesto trenerja je oddal **Wöbl**, ter za leto in pol podpisal za Velikovec (kot igralec). Namesto njega bo ekipo vodil trener **Srečko Pernek** (Mežica), ki je jeseni bil še odgovoren za moštvo iz Dobrle vasi. Z njim je prišel v Globasnico napadalec **Aleš Pustoslemšek**, ki naj bi skrbel za potrebne zadetke podligaša. Nov v ekipi trenerja Perneka je še **Adrian Kert** (prej SAK II). S pripravami bodo Globašani pričeli 2. februarja, priprave ob morju pa so predvidene med 7. in 13. marcem.

Bilčovs – Moštvo trenerja Struggerja se je okrepilo z **Wofgangom Tributschem**, ki je že pred leti igral nekaj sezon pri tem klubu.

Šmihel – Odšla sta **E. Berchtold** (Žvabek) in **A. Peckart** (nazaj v Grebinj), nov pa je **Mirko Nachbar** (SAK). Trener Kreutz pripravlja ekipo zelo načrtno in prizadevno na vigradni del prvenstva (pričetek treningov je bil minulo sredo), tako da od moštva lahko več pričakujemo kakor v spačenem jesenskem delu prvenstva.

Dobrla vas – Trenerja **Srečka Perneka** (je odšel v Globasnico) je nasledil igralec **Marjan Velik**, ki naj bi ekipo srednjeročno vodil v višji razred. Odšel je tudi **Pustoslemšek** (v Globasnico), nov v ekipi pa je **Dollinger**, ki v Sinči vasi ni bil ravno srečen. Prvič na trening pa bo novi trener Velik vabil ekipo 9. februarja. Predsednik Tine Lesjak: „Cilj v vigradnem delu je tretje mesto.“

F. S.

**Slavnostna prireditev
ob Slovenskem
kulturnem prazniku**

Krščanska kulturna zveza,
Slovenska prosvetna zveza in
Društvo slovenskih pisateljev va-
bi v sredo, 3. februarja 1999, ob
19.30 v ORF-teater v Celovcu
na slavnostno prireditev ob Slo-
venskem kulturnem prazniku.
Vabljeni!

OSEBE & DOGODKI

GLAS IZ LJUDSTVA



FRLOŽEV LUKA

V Avstriji se te dni ve-
liko razpravlja o splavljanju
nerojenih otrok. Če bi toli-
ko in tako zavzeto razpra-
vljali o rojstvu in o življe-
nju, se ne bi bilo treba bati
za prihodnost.

.....

FPÖ-jevski firer
Jörg Haider se je v svojem
volilnem boju spustil na
Slovence. V nas vidi ne-
varnost prihodnosti. V svo-
jih sanjah že vidi neke v
zamegljenosti obrise Veli-
ke Slovenije. Ubožec, da
se mu noče sanjati nič
lepšega!

.....

Oboževalci postavlja-
jo svojega malika Jörga na
najvišja mesta. Dobil je že
vsaj po na pol božanske
lastnosti. Nič več Termina-
tor, nič več Herminator,
prihodnost si osvaja novi
junak Jörginator! Seveda
so vse sestavine tega ime-
na čisto nemške.

Plesna sezona v polnem razmahu

26 dni je še do pepelnice, do pričetka postnega časa. Do takrat imajo plesalci oz. plesi še „sezono“, ki prav v tem mesecu in tednih doživljajo svoj višek.

**PLES VIŠJE ŠOLE ZA
GOSPODARSKE POKLICE**



Sliki: Perne

Šentpeter. Maturantke in maturantje Višje šole za gospodarske poklice, letos bo med njimi opravil/a maturo stoti/a maturant/ka, so pretekli petek vabili na tradicionalni maturantski ples, ki je zares uspel. Ansambel Alpe-Adria-Band je zabaval dobro razpoložene plesalke in plesalce do zgodnjih jutranjih ur. Tudi profesorji in profesorice, na čelu razredničarka maturantskega razreda mag. Marija Perne, so morali pokazati svoje spretnosti v plesu. 22 maturantov je pripravilo veliko zabavnih igrvic, ki so gostom bile zelo všeč. Polnočni vložek je bil višek zabavnega večera. Plesa se je udeležilo veliko obiskovalcev z vse Koroške in tudi Slovenije, ki so se v Šentjakob pripeljali celo z avtobusi.

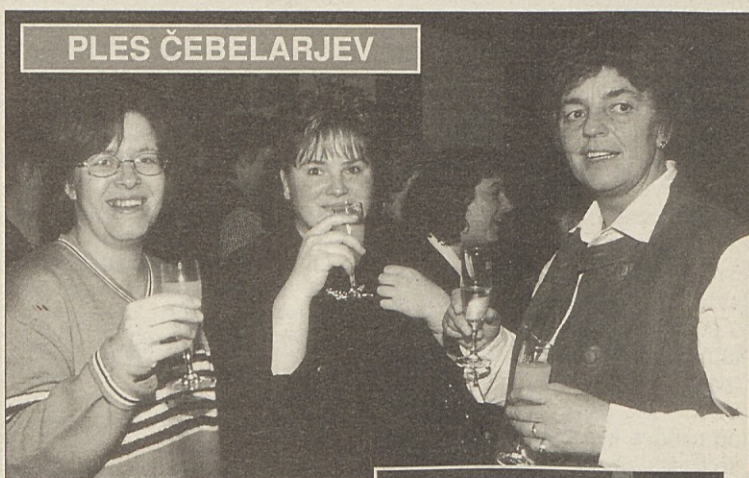
PLES SPD RADIŠE



Sliki: Lampichter, Oraže

Radiše. Tradicionalni ples SPD Radiše (letos že 23.) postaja očitno iz leta v leto privlačnejši. Drugače si ne moremo razložiti tako množičnega obiska kakor tokrat – nekateri celo menijo, da je bil obisk rekorden. Kljub gneči na plesišču so se plesalci ob zvokih ansambla Stopar odlično zabavali, ob polnoči pa sta zaplesala in navdušila tudi turnirska plesalca iz Maribora (mala slika).

PLES ČEBELARJEV



Sliki: Gabriel Hribar

Železna Kapla. Minulo soboto je Čebelarstvo društvo Železna Kapla vabilo v Hotel Obir na tradicionalni ples. Proti pričakovanju se je tokrat udeležilo plesa mnogo mladine, kar je seveda še posebej veselilo prireditelja. Za „vroče ritme“ pa je tokrat poskrbel ansambel Svetlin. Med obiskovalci je bil tudi podžupan F. J. Smrtnik (mala slika, drugi z desne).